

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 2-45

2 ¹ hadd#b##r 'šer h##z#h yša' #y#hû ben-'#môs# 'al-y#hûd##h wîrûš#l#im
² w#h#y#h b'ah##rî# hayy#mîm n#k#ôn yih#yeh har bê#-y#hw#h b#r#š
 heh#rîm w#ni###' migg#b##ô#t# w#n#h#rû 'l#yw k#l-haggôyim ³ w#h#l#k#û
 'ammîm rabbîm w#'#m#rû l#k#û w#na' #leh 'el-har-y#hw#h 'el-bêt# 'l#hê
 ya' #q#b# w#y#r#nû midd#r#k##yw w#n#l#k##h b#'r#h##t##yw kî mis#s#iyôn
 t#s##' t#ô#r#h ûd##b#ar-y#hw#h mîrûš#l#im ⁴ w#š#p#at# bèn haggôyim
 w#h#ôk#îah# l#ammîm rabbîm w#k#itt#t#û h#ar#b#ô#t##m l#'itîm
 wah##nî#ô#t#êhem l#maz#m#rôt# l#-y#i###' g#ôy 'el-gôy h#ereb#
 w#l#-yil#m#d#û 'ôd# mil#h##m#h ⁵ bê#t# ya' #q#b# l#k#û w#n#l#k##h b#'ôr
 y#hw#h ⁶ kî n#t#aš#t#h 'amm#k## bê#t# ya' #q#b# kî m#l# 'û miqqed#em
 w#'#n#nîm kapp#lîš#tîm ûb##yal#d#ê n#k##rîm ya##pîqû ⁷ wattimm#l# 'ar#s#ô
 kesep# w#z#h#b# w# 'ên q#s#eh l#'#s##r#t##yw wattimm#l# 'ar#s#ô sûsîm
 w# 'ên q#s#eh l#mar#k#b##t##yw ⁸ wattimm#l# 'ar#s#ô 'lîlîm l#ma'###h
 y#d##yw yiš#t#h#wû la'šer '##û 'es##b#-t##yw ⁹ wayyiššah# 'd##m
 wayyiš#pal-'îš w# 'al-ti###' l#hem ¹⁰ bô' b#as#s#ûr w#hit#t##m#n be'#p##r
 mipp#nê pah#ad# y#hw#h ûm#h#d#ar g#'nô ¹¹ 'ênê gab##hû#t# 'd##m š#p##l
 w#šah# rûm 'n#šîm w#ni##gab# y#hw#h l#b#addô bayyôm hahû' ¹² kî yôm
 layhw#h s##b##ô#t# 'al k#l-g# 'eh w#r#m w# 'al k#l-ni###' w#š#p##l ¹³ w# 'al
 k#l-'ar#zê hall#b##nôn h#r#mîm w#hanni###'îm w# 'al k#l-'allônê habb#š#n
¹⁴ w# 'al k#l-heh#rîm h#r#mîm w# 'al k#l-hagg#b##ô#t# hanni###'ô#t# ¹⁵ w# 'al
 k#l-mig##d#l g#b##ah w# 'al k#l-h#ôm#h b##s#ûr#h ¹⁶ w# 'al k#l-'niyyô#t# tar#šîš
 w# 'al k#l-##k#iyyô#t# hah#em#d#h ¹⁷ w#šah# gab##hû#t# h# 'd##m w#š#p##l rûm
 'n#šîm w#ni##gab# y#hw#h l#b#addô bayyôm hahû' ¹⁸ w#h# 'lîlîm k#lîl
 yah##l#p# ¹⁹ ûb## 'û bim# 'rôt# s#urîm ûb#im#h#illô#t# 'p##r mipp#nê pah#ad#
 y#hw#h ûm#h#d#ar g# 'ônô b#qûmô la' #r#s# h# 'res# ²⁰ bayyôm hahû' yaš#lîk#
 h# 'd##m 't# 'lîlê k#as#pô w# 't# 'lîlê z#h#b#ô 'šer '##û-lô
 l#hiš#t#h#w#t# lah##p#r p#rôt# w#l#-t#all#p#îm ²¹ l#b#ô' b#niq#rôt#
 has#s#urîm ûb#is# 'ip#ê hass#l# 'îm mipp#nê pah#ad# y#hw#h ûm#h#d#ar g# 'ônô
 b#qûmô la' #r#s# h# 'res# ²² h#id##lû l#k#em min-h# 'd##m 'šer n#š#m#h
 b# 'appô kî-b#ammeh neh##š#b# hû' **3** ¹ kî hinn#h h# 'd#ôn y#hw#h s##b##ô#t#
 m#sîr mîrûš#laim ûmîhûd##h maš# 'n ûmaš# 'n#h k#l miš# 'an-leh#em w#k##l
 miš# 'an-m#yim ² gibbôr w# 'îš mil#h##m#h šôp##t# w#n#b#î' w#q#s#m w#z#q#n
³ #ar-h##miššîm ûn##û' p##nîm w#yô#s# wah##k#am h##r#šîm ûn#b#ôn l#h#aš
⁴ w#n#t#atû n# 'rîm ##rêhem w#t#a' #lîlîm yim#š#lû-b##m ⁵ w#nigga# h# 'm 'îš
 b# 'îš w# 'îš b#r# 'hû yir#h#b#û hanna'ar bazz#q#n w#hanni#q#leh bannik##b#d#
⁶ kî-yit##p## 'îš b# 'h#îw bê#t# 'b#îw #im#l#h l#k##h q#s#în tih#yeh-ll#nû
 w#hammak##š#l#h hazz# 't# tah#at# y#d#ek## ⁷ yi###' b#ayyôm hahû' l# 'm#r
 l# ' 'eh#yeh h##b##š ûb##b#ê#t# 'ên leh#em w# 'ên #im#l#h l# 't##îmunî q#s#în
 'm ⁸ kî k##š#l#h y#rûš#laim wîhûd##h n#p##l kî-l#šôn#m ûma' al#lêhem
 'el-y#hw#h lam#rôt# 'nê k##b#ô#d#ô ⁹ hakk#rat# p#nêhem 'n#t##h b#m
 w#h#at#t##'t##m kis#d##m higgîd#û l# 'k#ih##d#û 'ôy l#nap##š#m kî-g##m#lû
 l#hem r# 'h ¹⁰ 'im#rû s#addîq kî-t#ôb# kî-p##rî ma' al#lêhem y# 'k##lû ¹¹ 'ôy
 l#r#š# 'r# kî-g##mûl y#d##yw y# '##eh llô ¹² 'ammî n#g#####yw m# 'ôl#l
 w#n#šîm m#š#lû b#ô 'ammî m# 'aš#reyk## mat## 'îm w#d#erek#
 'r#h##t#eyk## bill# 'û ¹³ nis#s##b# l#rîb# y#hw#h w# 'm#d# l#d#în 'ammîm
¹⁴ y#hw#h b#miš#p#t# y#b#ô' 'im-ziq#nê 'ammô w###r#yw w# 'attem bi'ar#tem
 hakkerem g#z#lat# he' #nî b#b##t#êk#em ¹⁵ ll#k#em mmah-t#d#akk# 'û ll#k#em

‘ammî t#d#akk#’û ûp##nê ‘ammî ‘#niyyîm ûp##nê tit##h##nû ‘#niyyîm
 n#’um-tit##h##nû ’d##n#y n#’um-y#hwih ’d##n#y s##b##’ôt# y#hwih
 s##b##’ôt# 16 wayy#’mer y#hw#h ya’an kî g##b##hû b#nôt# s#iyyôn
 watt#lak##n#h n#t#ûyôt# g#rôn ûm##aq#rôt# ‘ên#yim h#lôk# w#t##p##p#
 t#lak##n#h ûb##rag##lêhem t#’akkas#n#h 17 w##ippah# ’d##n#y q#d##q#d#
 b#nôt# s#iyyôn wayhw#h p#t##h#n y#’reh 18 bayyôm hahû’ y#sîr ’d##n#y ’t#
 tip##’eret# h#’#k##sîm w#hašš#b#îsîm w#ha##ah#r#nîm 19 hann#t#îp#ô#
 w#haššêrôt# w#h#r#’#lôt# 20 happ#’#rîm w#has#s##’#d#ô# w#haqqiššurîm
 ûb##ttê hannep#eš w#hall#h##sîm 21 hat#t#abb#’ôt# w#niz#mê h#’p#
 22 hammah##l#s#ô# w#hamma#’t##p#ô# w#hammit##p#h#ô# w#h#h##rî#t#îm
 23 w#haggil#y#nîm w#hass#d#îm w#has#s##nîp#ô# w#h#r#d#îd#îm 24 w#h#y#h
 t#ah#at# b##em maq yih#yeh w#t#ah#at# h##g#ô#h niq#p#h w#t#ah#at#
 ma##eh miq#šeh q#r#h##h w#t#ah#at# p#t#îg#îl mah##g##ret# ##q kî-t#ah#at#
 y#p#î 25 m#t#ayik# bah#ereb# yipp#lû ûg##b#û#t##k# bammil#h##m#h 26 w#’#nû
 w#’#b##lû p#t##h#yeh# w#niqq#t##h l#’#res# t#š#b# 4 1 w#heh##zîqû šeb#a’
 n#šîm b#’îš ’eh##d# bayyôm hahû’ l#’#m#r lah##m#nû n#’k##l w##im#l#t##nû
 nil#b#š raq yiqq#r#’ šim#k## ’#lênû ’#s#p# h#er#p#t##nû 2 bayyôm hahû’
 yih#yeh s#emah# y#hw#h lis##b#î ûl#k##b#ôd# ûp##rî h#’#res# l#g##’ôn
 ûl#t#ip##’eret# lip##lê#at# yi##r#’#l 3 w#h#y#h hanniš#’#r b#s#iyyôn
 w#hannôt##r bîrûš#laim q#d#ôš y#’#mer lô k#l-hakk#t#ûb# lah#ayyîm
 bîrûš#l#im 4 ’im r#h#as# ’d##n#y ’t# s##’at# b#nôt#-s#iyyôn w#’et#-d#mê
 y#rûš#laim y#d#îah# miqqir#b#hh b#rûah# miš#p#t# ûb##rûah# b#’#r 5 ûb##r#’
 y#hw#h ’al k#l-m#k#ôn har-s#iyyôn w#’al-miq#r#’eh# ’#n#n yôm#m w#’#š#n
 w#n#g#ahh ’#š leh#b##h l#y#l#h kî ’al-k#l-k#b#ôd# h#upp#h 6 w#sukk#h tih#yeh
 l#s##l-yôm#m m#h##reb# ûl#mah##seh ûl#mis#tôr mizzerem ûmimm#t##r
 5 1 ’#šîr#h nn#’ lîd#îd#î šîrat# dôd#î l#k#ar#mô kerem h#y#h lîd#îd#î b#qeren
 ben-š#men 2 way#’azz#q#hû way#saqq#l#hû wayyit#t##’#hû ##r#q wayyib#en
 mig##d#l b#t#ôk#ô w#g#am-yeqeb# h##s##b# bô way#qaw la###ô#t# ’#n#b#îm
 wayya#a# b#’ušîm 3 w#’att#h yôš#b# y#rûš#laim w#’îš y#hûd##h šip##t#û-n#’
 bêni# ûb#ên kar#mî 4 mah-lla’##ô#t# ’ôd# l#k#ar#mî w#l#’ ’#šî#î bô maddûa’
 qiwwê#î la###ô#t# ’#n#b#îm wayya#a# b#’ušîm 5 w#’att#h ’ôd#î#’h-nn#’
 ’et##k#em ’t# ’#šer-’#nî ’##eh l#k#ar#mî h#s#r m##ûk#t#ô w#h#y#h l#b##’#r
 p#r#s# g#d##rô w#h#y#h l#mir#m#s 6 wa’#šî#hû b##t##h l#’ yizz#m#r w#l#’
 y#’#d##r w#’#l#h š#mîr w#š#yit# w#’al he#’b#îm ’#s#awweh m#ham#t#îr
 ’#l#yw m#t##r 7 kî k#erem y#hw#h s##b##’ôt# bêt# yi##r#’#l w#’îš y#hûd##h
 n#t#a’ ša’#šû#’yw way#qaw l#miš#p#t# w#hinn#h mi##p#h# lis##d##q#h
 w#hinn#h s##’#q#h 8 hôy maggî’ê b#ayit# b#b#ayit# ##d#eh b####d#eh
 yaq#rîb#û ’ad# ’ep#es m#qôm w#hûšab##tem l#b#add#k#em b#qereb# h#’#res#
 9 b#’#z#n#y y#hw#h s##b##’ôt# ’im-l#’ b#tîm rabbîm l#šamm#h yih#yû
 g#d##lîm w#t#ôb#îm m#’ên yôš#b# 10 kî ’##eret# s#im#dê-k#erem ya###û bat#
 ’eh##t# w#zera’ h##mer ya###eh ’êp##h 11 hôy maš#kîmê b#abb#qer š#k##r
 yir#d#p#û m#’ah##rê b#annešep# yayin yad##lîq#m 12 w#h#y#h k#innôr
 w#neb#el t#p# w#h##lîl w#yayin miš#têhem w#’#t# p#’al y#hw#h l#’ yabbî#û
 ûma’###h y#d##yw l#’ r#’û 13 l#k##n g#l#h ’ammî mibb#lî-d##’at# ûk##b#ôd#ô
 m#t#ê r#’#b# wah#mônô s#ih##h s##m#’ 14 l#k##n hir#h#îb##h šš#’ôl nap##š#hh
 ûp##’#r#h p#îh# lib##lî-h##q w#y#rad# h#d##r#hh wah#môn#hh ûš#’ôn#hh
 w#’#l#z b##h 15 wayyiššah# ’d##m wayyiš#pal-’îš w#’ênê g##b##hîm

tiš#pal#n#h 16 wayyig##bah y#hw#h s##b##'ô# bammiš#p#t# w#h#'#l haqq#d#ôš
niq#d#š bis###d##q#h 17 w#r#'û k##b###îm k#d##b##r#m w#h##r#b#ô#t# m#h#îm
g#rîm y#k##lû 18 hōy m#š#k#ê he'#w#n b#h#ab##lê hašš#w# w#k#a'#b#ô#t#
h#'#g##l#h h#at#t##'h 19 h#'#m#rîm y#mah#r y#h#îš#h ma'###hû l#ma'an
nir#'eh w#t#iq#rab# w#t##b#ô#h '#s#at# q#d#ôš yi##r#'#l w#n#d##'h 20 hōy
h#'#m#rîm l#ra' t#ôb# w#lat#t#ôb# r#'#mîm h##šek# l#'ôr w#'ôr l#h##šek#
##mîm mar l#m#t#ôq ûm#t#ôq l#m#r 21 hōy h##k##mîm b#'ênêhem w#neg#ed#
p#nêhem n#b##nîm 22 hōy gibbôrîm liš#tôt# y#yin w#an#šê-h#ayil lim#s#k#
š#k##r 23 mas##dîqê r#š# 'qeb# š#h#ad# w#s#id##qat# s#addîqîm y#sîrû
mimmennû 24 l#k##n ke'#k##l qaš l#šôn '#š wah##šaš leh#b##h yir#peh š#r#š#m
kamm#q yih#yeh ûp#ir#h##m k#'#b##q ya'#leh kî m#'#sû 't#t# tôrat# y#hw#h
s##b##'ô#t# w#'#t# 'im#rat# q#d#ôš-yi##r#'#l ni#'#sû 25 'al-k#n h##r#h
'ap#-y#hw#h b#ammô wayy#t# y#d#ô '#l#yw wayyakk#hû wayyir#g#zû
heh#rîm watt#hî nib##l#t##m kassûh##h b#qereb# h#ûs#ô#t# b#k##l-z#t#
l#'-š#b# 'appô w#ô#d# y#d#ô n#t#ûy#h 26 w#n###-n#s laggôyim m#r#h#ôq
w#š#raq lô miq#s##h h#'#res# w#hinn#h m#h#r#h qal y#b#ô# 27 'ên-'y#p#
w#'ên-kôš#l bô l# y#nûm w#l# yîš#n w#l# nip##tah# '#zôr h##l#s##yw w#l#
nitta# #rôk# n#'#l#yw 28 '#šer h#is#s##yw š#nûnîm w#k##l-qašš#t##t##yw
d#ruk#ô#t# par#sôt# sûs#yw kas#s#ar neh##š#b#û w#g#al#gill#yw kassûp##h
29 š#'#g##h lô kall#b#î yîš#ag# kakk#p#îrîm w#yin#h#m w#y#h##z t#erep#
w#yap##lî# w#'ên mas#s#îl 30 w#yin#h#m '#l#yw bayyôm hahû
k#nah#mat#-y#m w#nibat# l#'#res# w#hinn#h-h##šek# s#ar w#'ôr h##šak#
ba'#rîp#eyh# 6 1 biš#nat#-môt# hammelek# 'uzziyy#hû w#er#eh 'et#-'d##n#y
y#š#b# 'al-kiss# r#m w#ni### w#šûl#yw m#l#îm 'et#-hahêk##l 2 ##r#p#îm
'#m#d#îm mimma'al lô š#š k#n#p#ayim š#š k#n#p#ayim l#eh##d# biš#tayim
y#k#asseh p##n#yw ûb#i#š#tayim y#k#asseh rag##l#yw ûb#i#š#tayim y#ô#p#p#
3 w#q#r# zeh 'el-zeh w#'#mar q#d#ôš q#d#ôš q#d#ôš y#hw#h s##b##'ô#t# m#l#
k##l-h#'#res# k#b#ôd#ô 4 wayy#nu'û 'ammôt# hassippîm miqqôl haqqôr#
w#habbayit# yimm#l# '#š#n 5 w#'#mar 'ôy-lî k#î-nid##mêt#î kî 'îš
t##m#-##p##t#ayim '#n#k#î ûb##t#ôk# 'am-t##m# '#p##t#ayim '#n#k#î
yôš#b# kî 'et#-hammelek# y#hw#h s##b##'ô#t# r#'û 'ên#y 6 wayy#'#p# '#lay
'eh##d# min-ha###r#p#îm ûb##y#d#ô ris##p#h b#mel#qah#ayim l#qah# m#al
hammiz#b#ah# 7 wayyagga' 'al-pî wayy#mer hinn#h n#g#a' zeh
'al-##p##t#eyk## w#s#r '#w#nek## w#h#at#t##t##k## t#k#upp#r 8 w#eš#ma'
'et#-qôl 'd##n#y '#m#r 'et#-mî 'eš#lah# ûmî y#lek#-l#nû w#'#mar hin#nî
š#l#h##nî 9 wayy#mer l#k# w#'#mar#t# l#'#m hazzeh šim#û š#môa'
w#al-t#b#îû ûr#û r#ô w#al-t#d##'û 10 haš#m#n l#b#-h#'#m hazzeh
w#'#z#n#yw hak##b#d# w#'ên#yw h#ša' pen-yir#eh b##'ên#yw ûb##'z#n#yw
yîš#m# 'ûl#b##b#ô y#b#în w#š#b# w#r#p## lô 11 w#'#mar 'ad#-m#t#ay
'd##n#y wayy#mer 'ad# '#šer 'im-š#û '#rîm m#'ên yôš#b# ûb##t#îm m#'ên
'd##m w#h#'#d##m#h tišš#eh š#m#m#h 12 w#rih#aq y#hw#h 'et#-h#'#d##m
w#rabb#h h#'#zûb##h b#qereb# h#'#res# 13 w#ô#d# b#hh '#iriyy#h w#š#b##h
w#h#y#t##h l#b##'r k#'#l#h w#k##'allôn '#šer b#šallek#et# mas#s#eb#et# b#m
zera' q#d#eš mas#s#ab##t#hh 7 1 way#hî bîmê '#h##z ben-yôt##m
ben-'uzziyy#hû melek# y#hûd##h '#l#h r#s#în melek#-r#m ûp#eqah#
ben-r#mal#y#hû melek#-yi##r#'#l y#rûš#laim lammil#h##m#h '#leyh# w#l#
y#k##l l#hil#h##m '#leyh# 2 wayyuggad# l#b#ê#t# d#wid# l#m#r n#h##h '#r#m

'al-'ep##r#yim wayy#na' l#b##b#ô ûl#b#ab# 'ammô k#nôa' '#s#ê-ya'ar
 mipp#nê-rûah# 3 wayy#mer y#hw#h 'el-y#ša'a#y#hû s##'-n#' liq#ra't# 'h##z
 'att#h ûš#'#r y#šûb# b#nek## 'el-q#s##h t#'#lat# habb#r#k##h h#'el#yôn#h
 'el-m#sillat# #d##h k#ôb##s 4 w#'#mar#t# 'l#yw hišš#m#r w#haš#q#t# 'al-t#r#'
 ûl#b##b##k## 'al-y#rak# mišš#nê zan#b#ô#t# h#'ûd#îm h#'š#nîm h#'l#leh
 b#h##r#-ap# r#s#în wa'#r#m ûb#en-r#mal#y#hû 5 ya'an kî-y#as# '#leyk## '#r#m
 r#'#h 'ep##rayim ûb#en-r#mal#y#hû l#'#m#r 6 na'#leh b#îhûd##h ûn#qîs#enn#h
 w#nab##qî'enn#h '#lênû w#nam#lîk# melek# b#t#ôk##h# '#t# ben-t##b##'al
 7 k#h '#mar '#d##n#y y#hwih l#'#t#qûm w#l#'#t#ih#yeh 8 kî r#'# '#r#m
 damme#eq w#r#'# damme#eq r#s#în ûb##'ôd# šiššîm w#h##m#š š#n#h y#h#at#
 'ep##rayim m#'#m 9 w#r#'# 'ep##rayim š#m#rôn w#r#'# š#m#rôn
 ben-r#mal#y#hû 'im l#'#t#a#mînu kî l#'#t##'#m#nû 10 wayyôsep# y#hw#h dabb#r
 'el-'h##z l#'#m#r 11 š#al-l#k## 'ô#t# m#im y#hw#h '#l#heyk## ha'#m#q š#'#l#h
 'ô hag##b#hha l#m#'#l#h 12 wayy#mer '#h##z l#'#-eš#al w#l#'#-#nasseh
 'et#-y#hw#h 13 wayy#mer šim#û-n#' bê#t# d#wid# ham#at# mikkem hal#ô#t#
 '#n#šîm kî t#al#û gam 'et#-#l#h#y 14 l#k##n yitt#n '#d##n#y hû' l#k#em 'ô#t#
 hinn#h h#'al#m#h h#r#h w#y#led#et# b#n w#q#r#t# š#mô 'imm#nû '#l
 15 h#em#h#h ûd##b#aš y#k##l l#d#a#tô m#ô#s b#r#'# ûb##h#ôr bat#t#ôb# 16 kî
 b#t#erem y#d#a' hanna'ar m#'#s b#r#'# ûb##h##r bat#t#ôb# t#'#z#b#
 h#'#d##m#h '#šer 'att#h q#s# mipp#nê š#nê m#l#k#eyh# 17 y#b#î' y#hw#h
 '#leyk## w#al-'amm#k## w#al-bê#t# '#b#îk## y#mîm '#šer l#'#-b##'û l#miyyôm
 s#r-'ep##rayim m#al y#hûd##h '#t# melek# 'aššûr 18 w#h#y#h bayyôm hahû'
 yiš#r#q y#hw#h lazz#b#ûb# '#šer biq#s##h y#'#rê mis##r#yim w#ladd#b#ôr#h
 '#šer b#eres# 'aššûr 19 ûb##'û w#n#h#û k#ull#m b#nah##lê habbattô#t#
 ûb#in#qîqê hass#l#im ûb##k##l hanna'#s#ûs#îm ûb##k##l hannah#l#lîm
 20 bayyôm hahû' y#g#allah# '#d##n#y b#t#a'ar ha##k#îr#h b#eb##rê n#h#r
 b#melek# 'aššûr 'et#-h#r#'# w##a'ar h#rag##l#y#im w#g#am 'et#-hazz#q#n
 tis#peh 21 w#h#y#h bayyôm hahû' y#h#ayyeh-'îš 'eg##lat# b#q#r ûš#tê-s##'n
 22 w#h#y#h m#r#b# '#ô#t# h##l#b# y#k#al h#em#h#h kî-h#em#h#h ûd##b#aš
 y#k##l k#l-hannô#t#r b#qereb# h#'#res# 23 w#h#y#h bayyôm hahû' yih#yeh
 k##l-m#qôm '#šer yih#yeh-š#m 'elep# gep#en b#elep# k#sep# lašš#mîr
 w#laššayit# yih#yeh 24 bah#is#s#îm ûb#aqqešet# y#b#ô' š#mm#h kî-š#mîr
 w#šayit# tih#yeh k##l-h#'#res# 25 w#k##l heh#rîm '#šer bamma'#d#r y#'#d##rûn
 l#'#-t##b#ô' š#mm#h yir#at# š#mîr w#š#yit# w#h#y#h l#miš#lah# šôr
 ûl#mir#mas #eh 8 1 wayy#mer y#hw#h '#lay qah#-l#k## gill#yôn g#d#ôl
 ûk##t##b# '#l#yw b#h#eret# '#nôš l#mah#r š#l#l h##š baz 2 w#'#îd##h lî
 'd#îm ne'#m#nîm '#t# 'ûriyy#h hakk#h#n w#et#-z#k#ar#y#hû ben
 y#b#erek##y#hû 3 w#eq#rab# 'el-hann#b#î' h# wattahar watt#led# b#n
 wayy#mer y#hw#h '#lay q#r# š#mô mah#r š#l#l h##š baz 4 kî b#t#erem y#d#a'
 hanna'ar q#r#'#b#î w#immî y##### 'et#-h#êl damme#eq w#'#t# š#l#l š#m#rôn
 lip##nê melek# 'aššûr 5 wayy#sep# y#hw#h dabb#r '#lay 'ôd# l#'#m#r 6 ya'an kî
 m#as h#'#m hazzeh '#t# mê haššil#ah# hah#l#k#îm l#at# ûm##ô# 'et#-r#s#în
 ûb#en-r#mal#y#hû 7 w#l#k##n hinn#h '#d##n#y ma'#leh '#lêhem 'et#-mê
 hann#h#r h#'#s#ûmîm w#h#rabbîm 'et#-melek# 'aššûr w#et#-k#l-k#b#ôd#ô
 w#'#l#h 'al-k#l-'#p#îq#yw w#h#lak# 'al-k#l-g#d#ô#t##yw 8 w#h##lap# bîhûd##h
 š#t#ap# w#'#b#ar 'ad#-s#aww#r yaggîa' w#h#y#h mut#t#ô#t# k#n#p##yw m#l#'
 r#h#ab#-ar#s##k## 'imm#nû '#l 9 r#'#û 'ammîm w#h##ttû w#ha#zînu k#l

mer#h#aqqê-#res# hit##'azz#rû w#h##ttû hit##'azz#rû w#h##ttû 10 'us#û 's##h
 w#t#up##r dabb#rû d##b##r w#l# y#qûm kî 'imm#nû 'l 11 kî k##h 'mar
 y#hw#h 'lay k#h#ez#qat# hayy#d# w#yiss#r#nî millek#et# b#d#erek#
 h#'m-hazzeh l#'m#r 12 l#'t##'m#rûn qešer l#k##l 'šer-y#mar h#'m hazzeh
 q#šer w#'et#-mô#r'ô l#'t#r#û w#l# t#a'#rîs#û 13 'et#-y#hw#h s##b##'ô#t# 't#ô
 t#aq#dîšû w#hû' môra'#k#em w#hû' ma'#ris##k#em 14 w#h#y#h l#miq#d#š
 ûl#'eb#en neg#ep# ûl#s#ûr mik##šôl liš#nê b##ttê yi##r#'#l l#p#ah# ûl#môq#š
 l#yôš#b# y#rûš#l#im 15 w#k##š#lû b##m rabbîm w#n#p##lû w#niš#b#rû
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û 16 s#ôr t#ûd##h h##t#ôm tô#r#h b#limmud##y
 17 w#h#ikkî#t#î w#h#ikkî#t#î layh#w#h layh#w#h hammas#t#îr hammas#t#îr p#n#y#w
 p#n#y#w mibbê#t# mibbê#t# ya'#q#b# ya'#q#b# w#qiw#wê#t#î-w#qiw#wê#t#î-lô lô
 18 hinn#h 'n#k#î w#hay#l#d#îm 'šer n#t#an-lî y#hw#h l#'t#ô#t# ûl#môp##t#îm
 b#yi##r#'#l m#im y#hw#h s##b##'ô#t# hašš#k##n b#har s#iyyôn
 19 w#k#î-y#m#rû 'lêk#em dir#šû 'el-h#'b#ô#t# w#'el-hayyidd#'#nîm
 ham#s#ap##s#p#îm w#hammah#gîm h#lô'-am 'el-'#l#h#y#w yid##r#š b#ad#
 hah#ayyîm 'el-hamm#t#îm 20 l#t#ô#r#h w#lit##'ûd##h 'im-l#' y#m#rû kadd#b##r
 hazzeh 'šer 'ên-lô š#h#ar 21 w#'b#ar b#hh niq#šeh w#r#'#b# w#h#y#h
 k#î-yir#ab# w#hit##qas#s#ap# w#qill#l b#mal#kô ûb##'l#h#y#w ûp##n#h
 l#m#'#l#h 22 w#'el-'eres# yabbî#t# w#hinn#h s##r#h wah##š#k##h m#û#p# s#ûq#h
 wa'#p##l#h m#nudd#h# 23 kî l#' mû'#p# la'#šer mûs##q l#h#h k#t# h#ri'šôn
 h#qal 'ar#s##h z#b#ulûn w#'ar#s##h nap##t#lî w#h#'ah##rôn hik##bîd# derek#
 hayy#m '#b#er hayyar#d#n g#lîl haggôyim 9 1 h#'m hah#l#k#îm bah##šek# r#'û
 'ôr g#d#ôl y#š#b#ê b#eres# s#al#m#wet# 'ôr n#g#ahh 'lêhem 2 hir#bî#t##
 haggôy lô hig##dal#t# ha##im#h##h ##m#h#û l#p##neyk## k##im#h#at#
 baqq#s#îr ka'#šer y#g#îlû b#h#all#q#m š#l#l 3 kî 'et#-#l subb#lô w#'t#
 mat#t##h šik##mô š#b#et# hann#g## bô hah#itt#t## k#yôm mid##y#n 4 kî
 k##l-s#ôn s#n#n b#ra'aš w##im#l#h m#g#ôl#l#h b##d##mîm w#h#y#t##h
 li##r#p##h ma'#k##let# 'š 5 kî-yeled# yullad#-l#nû b#n nittan-l#nû watt#hî
 hammi##r#h 'al-šik##mô wayyiq#r# 'š#mô pele' yô#s# 'l gibbôr 'b#î#ad#
 #ar-š#lôm 6 l#mar#b#h hammi##r#h ûl#š#lôm 'ên-q#s# 'al-kiss# d##wid#
 w#'al-mam#lak##tô l#h#k#în 't##hh ûl#sa'#d##hh b#miš#p#t# ûb#is##d##q#h
 m#'att#h w#'ad#-ôl#m qin#'at# y#hw#h s##b##'ô#t# ta##eh-zz#t# 7 d#b##r
 š#lah# 'd##n#y b#ya'#q#b# w#n#p#al b#yi##r#'#l 8 w#y#d##'û h#'m kullô
 'ep##rayim w#yôš#b# š#m#rôn b#g#a#w#h ûb##g##d#el l#b##b# l#'m#r
 9 l#b##nîm n#p##lû w#g##zî#t# nib##neh šiq#mîm gudd#'û wa'#r#zîm nah##lîp#
 10 way##agg#b# y#hw#h 'et#-s##rê r#s#în 'l#y#w w#'et#-'y#b##y#w
 y#sak##s#k# 11 'r#m miqqed#em ûp##liš#tîm m#'h#ôr wayy#k##lû
 'et#-yi##r#'#l b#k##l-peh b#k##l-z#t# l#'š#b# 'appô w#'ôd# y#d#ô n#t#ûy#h
 12 w#h#'#m l#'š#b# 'ad#-hammak#hû w#'et#-y#hw#h s##b##'ô#t# l#' d##r#šû
 13 wayyak##r#t# y#hw#h miyyi##r#'#l r#'š w#z#n#b# kipp#h w#'ag##môn yôm
 'eh##d# 14 z#q#n ûn##û'-p##nîm hû' h#r#'š w#n#b#î' môreh-ššeqer hû'
 hazz#n#b# 15 wayyih#yû m#ašš#rê h#'m-hazzeh mat##'îm ûm#'ušš#r#y#w
 m#b#ull#îm 16 'al-k#n 'al-bah#û#y#w l#'y##mah# 'd##n#y w#'et#-y#t##m#y#w
 w#'et#-'al#m#n#t##y#w l#' y#rah##m kî k#ullô h##n#p# ûm#ra' w#k##l-peh
 d#b##r n#b##l#h b#k##l-z#t# l#'š#b# 'appô w#'ôd# y#d#ô n#t#ûy#h
 17 kî-b##'r#h k##'š riš#'#h š#mîr w#šayit# t#k##l wattis#s#at# b#sib##k#ê
 hayya'ar wayyit##'abb#k#û g#û#t# 'š#n 18 b#eb##rat# y#hw#h s##b##'ô#t#

ne‘#tam ’#res# way#hî h#‘#m k#ma’#k##let# ’#š ’iš ’el-’#h#îw l#’ yah##m#lû
 19 wayyig##z#r ’al-y#mîn w#r#‘#b# wayy#’k#al ’al-##m#’wl w#l#’ ##b##‘û ’iš
 b##ar-z#r#’ô y#’k##lû 20 m#naššeh ’et#-’ep##rayim w#’ep##rayim ’et#-m#naššeh
 yah##d#w h#mm#h ’al-y#hûd###h b#k##l-z#’t# l#’-š#b# ’appô w#’ôd# y#d#ô
 n#t#ûy#h 10 1 hây hah##q#qîm h#iq#qê-’#wen ûm#k#att#b#îm ’#m#l kitt#b#û
 2 l#hat#t#ô#t# middîn dallîm w#lig##z#l miš#pat# ’#niyyê ’ammî lih#yôt#
 ’al#m#nô#t# š#l#l#m w#’et#-y#t#ômîm y#b##zzû 3 ûmah-ta-##û l#yôm p#qudd#h
 ûl#šô’#h mimmer#h##q t#b#ô’ ’al-mî t#nûsû l#’ez#r#h w#’#n#h t#a’az#b#û
 k#b#ôd##k#em 4 bil#tî k##ra’ tah#at# ’assîr w#t#ah#at# h#rûg#îm yipp#lû
 b#k##l-z#’t# l#’-š#b# ’appô w#’ôd# y#d#ô n#t#ûy#h 5 hây ’aššûr š#b#et# ’appî
 ûmat#t#eh-hû’ b##y#d##m za’#mî 6 b#g#ôy h##n#p# ’šall#h#ennû w#’al-’am
 ’eb##r#t#î’ #s#awwennû liš#l#l š#l#l w#l#b##z baz ûl##ûmô mir#m#s k#h##mer
 h#ûs#ô#t# 7 w#hû’ l#’-k##n y#d#ammeh ûl#b##b#ô l#’-k##n yah##š#b# kî
 l#haš#mîd# bil#b##b#ô ûl#hak##rî#t# gôyim l#’ m#’t# 8 kî y#’mar h#l#’ ##ray
 yah##d#w m#l#k#îm 9 h#l#’ k#k#ar#k#mîš kal#nô ’im-l#’ k##’ar#pad# h##m#t#
 ’im-l#’ k##d#amme#eq š#m#rôn 10 ka’#šer m#s##’#h y#d#î l#mam#l#k##t#
 h#’#lîl ûp##sîlêhem mîrûš#laim ûmîšš#m#rôn 11 h#l#’ ka’#šer ’##î#t#î l#š#m#rôn
 w#le’#lîleyh# k#n ’e’##eh lîrûš#laim w#la’#s#abbeyh# 12 w#h#y#h
 kî-y#b#as#s#a’ ’#d##n#y ’et#-k#l-ma’###hû b#har s#iyyôn ûb#rûš#l#im
 ’ep##q#d# ’al-p#rî-g##d#el l#b#ab# melek#-’aššûr w#’al-tip##’eret# rûm ’ên#y#w
 13 kî ’#mar b#k##ah# y#d#î ’##î#t#î ûb##h##k##m#t#î kî n#b#unô#t#î w#’#sîr
 g#b#ûl#t# ’ammîm wa’#t#ûd#ô#t#êhem šô##t#î w#’ôrid# ka’bîr yôš#b#îm
 14 wattim#s##’ k#aq#n y#d#î l#h#êl h#’ammîm w#k#e’#s#p# bês#îm ’#zub#ô#t#
 k#l-h#’#res# ’#nî ’#s#p##û w#l#’ h#y#h n#d##d# k#n#p# ûp##s#eh p#eh
 ûm#s#ap##s##p# 15 h#yit##p#’#r haggar#zen ’al hah##s##b# bô ’im-yit##gadd#l
 hamma##ôr ’al-m#nîp#ô k#h#nîp# š#b#et# w#’et#-m#rîm#y#w k#h#rîm mat#t#eh
 l#’-’#s# 16 l#k##n y#šallah# h#’#d#ôn y#hw#h s##b##’ô#t# b#mîš#mann#y#w r#zôn
 w#t#ah#at# k#b##d#ô y#qad# y#q#d# kîqôd# ’#š 17 w#h#y#h ’ôr-yi##r#’#l l#’#š
 ûq#d#ôšô l#leh#b##h ûb##’#r#h w#’#k##l#h šî#ô ûš#mîrô b#yôm ’eh##d#
 18 ûk##b#ôd# ya’#rô w#k#ar#millô minnep#eš w#’ad#-b##r# y#k#alleh w#h#y#h
 kim#s#s n#s#s 19 ûš#’#r ’#s# ya’#rô mis#p#r yih#yû w#na’ar yik##t#b##m
 20 w#h#y#h bayyôm hahû’ l#’-yôšîp# ’ôd# š#’#r yi##r#’#l ûp##lê#t#at#
 bê#-ya’#q#b# l#hîšš#’#n ’al-makk#hû w#nišš#’an ’al-y#hw#h q#d#ôš yi##r#’#l
 be’#met# 21 š#’#r y#šûb# š#’#r ya’#q#b# ’el-’#l gibbôr 22 kî ’im-yih#yeh
 ’amm#k## yi##r#’#l k#h#ôl hayy#m š#’#r y#šûb# bô kill#yôn h##rûs# šô#t#p#
 s##d##q#h 23 kî k##l#h w#neh##r#s##h ’#d##n#y y#hwih s##b##’ô#t# ’##eh
 b#qereb# k#l-h#’#res# 24 l#k##n k#h-’#mar ’#d##n#y y#hwih s##b##’ô#t# ’al-tûr#’
 ’ammî y#š#b# s#iyyôn m#’aššûr bašš#b#et# yakkekk#h ûmat#t##hû
 yi###-’#leyk## b#d#erek# mis##r#yim 25 kî-’ôd# m#’at# miz#’#r w#k##l#h
 za’am w#’appî ’al-tab##lî#t##m 26 w#’ôr#r ’#l#y#w y#hw#h s##b##’ô#t# šô#t#
 k#makkat# mid##y#n b#s#ûr ’ôr#b# ûmat#t##hû ’al-hayy#m ûn###’ô b#d#erek#
 mis##r#yim 27 w#h#y#h bayyôm hahû’ y#sûr subb#lô m#’al šik##mek## w#’ullô
 m#’al s#aww#’rek## w#h#ubbal ’#l mipp#nê-š#men 28 b#’ ’al-’ayyat# ’#b#ar
 b#mig##rôn l#mik##m## yap##qîd# k#l#y#w 29 ’#b##rû ma’#b#r#h geb#a’ m#lôn
 l#nû h##r#d##h h#r#m#h gib##’at# š#’ûl n#s#h 30 s#ah#lî qôl#k# bat#-gallîm
 haq#šîb#î lay#š#h ’#niyy#h ’#n#t#ô#t# 31 n#d##d##h mad##m#n#h y#š#b#ê
 hagg#b#îm h#’îzû 32 ’ôd# hayyôm b#n#b# la’#m#d# y#n#p##p# y#d#ô har

s#iyyôn gib##'at# y#rûš#l#im ³³ hinn#h h#'#d#ôn y#hw#h s##b##'ôt# m#s#'#p#
 pu#r#h b#ma#'#r#s##h w#r#mê haqqôm#h g#d#û#im w#hagg#b##hîm yiš#p#lû
³⁴ w#niqqap# sib##k#ê hayya#ar babbar#zel w#hall#b##nôn b#'#addîr yippôl
11 ¹ w#y#s##' h##t#er migg#za' yiš#y w#n#s#er mišš#r#š#yw yip##reh
² w#n#h##h '#l#yw rûah# y#hw#h rûah# h##k##m#h ûb#in#h rûah# '#s##h
 ûg##b#ûr#h rûah# da#at# w#yir#at# y#hw#h ³ wah#rîh#ô b#yir#at# y#hw#h
 w#l#'-l#mar#'#h 'ên#yw yiš#pôt# w#l#'-l#miš#ma' 'z#n#yw yôk#îah#
⁴ w#š#p#at# b#s#ed#eq dallîm w#hôk#îah# b#mîšôr l#'#an#wê-'res#
 w#hikk#h-'eres# b#š#b#et# pîw ûb##rûah# ##p##t##yw y#mî#t# r#š#'⁵ w#h#y#h
 s#ed#eq 'zôr m#t##n#yw w#h#'#mûn#h 'zôr h##l#s##yw ⁶ w#g##r z#'#b#
 'im-keb#e# w#n#m#r 'im-g#d#î yir#b#s# w#'#g#el ûk##p#îr ûm#rî' yah##d#w
 w#na#ar q#t##n n#h#g# b#m ⁷ ûp##r#h w#d##b# tir#'#eyn#h yah##d#w yir#b#s#û
 yal#d#êhen w#'#ar#y#h kabb#q#r y#'#k#al-teb#en ⁸ w#šî#š#a' yôn#q 'al-h#ur
 p#t#en w#'#al m#'#ûrat# s#ip##'ônî g#mûl y#d#ô h#d##h ⁹ l#'-y#r#'#û
 w#l#'-yaš#h#î#t#û b#k##l-har q#d##šî kî-m#l#'#h h#'#res# d#'#h 'et#-y#hw#h
 kammayim layy#m m#k#assîm ¹⁰ w#h#y#h bayyôm hahû' š#reš yišay 'š#er
 '#m#d# l#n#s 'ammîm '#l#yw gôyim yid##r#šû w#h#y#t##h m#nuh##t#ô
 k#b#ôd# ¹¹ w#h#y#h bayyôm hahû' yôšîp# 'd##n#y š#nî#t# y#d#ô liq#nôt#
 'et#-š#'#r 'ammô 'š#er yišš#'#r m#'#aššûr ûmimmis##rayim ûmippat##rôs
 ûmikkûš ûm#'#êl#m ûmiššî#'#r ûm#h##m#t# ûm#'#iyyê hayy#m ¹² w#n####' n#s
 laggôyim w#'#sap# nid##h#ê yi##r#'#l ûn#p#us#ô#t# y#hûd##h y#qabb#s#
 m#'#ar#ba' kan#p#ô#t# h#'#res# ¹³ w#s#r#h qin#'#at# 'ep##rayim w#s##r#rê
 y#hûd##h yikk#r#t#û 'ep##rayim l#'-y#qann# 'et#-y#hûd##h wîhûd##h
 l#'-y#s##r 'et#-'ep##r#yim ¹⁴ w#'#p#û b##k##t##p# p#liš#tûm y#mm#h
 yah##d#w y#b##zzû 'et#-b#nê-qed#em 'd#ôm ûmô#'#b# miš#lôh# y#d##m
 ûb##nê 'ammôn miš#ma#'#t#m ¹⁵ w#heh##rîm y#hw#h 't# l#šôn
 y#m-mis##rayim w#h#nîp# y#d#ô 'al-hann#h#r ba#'#y#m rûh#ô w#hikk#hû
 l#šîb##'#h n#h##lîm w#hid##rîk# bann#'#lîm ¹⁶ w#h#y#t##h m#sill#h liš#'#r
 'ammô 'š#er yišš#'#r m#'#aššûr ka#'#š#er h#y#t##h l#yî##r#'#l b#yôm 'l#t#ô
 m#'#eres# mis##r#yim **12** ¹ w#'#mar#t# bayyôm hahû' 'ôd##k## y#hw#h kî
 '#nap##t# bî y#š#b# 'app#k## ût##nah##m#nî ² hinn#h '#l y#šû#'#t#î 'eb##t#ah#
 w#l# 'ep##h##d# kî-'zzî w#zim#r#t# y#hh y#hw#h way#hî-lî lišû#'#h
³ ûš#'#ab##tem-mayim b####ôn mimma#ay#nê hay#šû#'#h ⁴ wa#'#mar#tem bayyôm
 hahû' hôd#û layhw#h qîr#'#û b#i#š#mô hôd#î#û b##'ammîm '#lîl#t##yw haz#kîrû
 kî ni##g#b# š#mô ⁵ zamm#rû y#hw#h kî g##'ût# '###h mûd#a#at# z#'#t#
 b#k##l-h#'#res# ⁶ s#ah#lî w#r#nnî yôšeb#et# s#iyyôn kî-g##d#ôl b#qîr#b#k#
 q#d#ôš yi##r#'#l **13** ¹ ma####' b#b#el 'š#er h##z#h y#š#a#'#y#hû ben-'#môs# ² 'al
 har-nîš#peh ##'û-n#s h#rîmû qôl l#hem h#nîp#û y#d# w#y#b##'û pit##h#ê
 n#d#îb#îm ³ '#nî s#iwwê#î lim#qudd#š#y gam q#r#'#t#î g#ibbôray l#'#appî 'allîzê
 ga#'#w#t#î ⁴ qôl h#môn beh#rîm d#mû#t# 'am-r#b# qôl š#'#ôn mam#l#k#ô#t# gôyim
 ne#'#s#p#îm y#hw#h s##b##'ôt# m#p#aqq#d# s##b##' mil#h##m#h ⁵ b#'#îm
 m#'#eres# mer#h##q miq#s##h hašš#m#yim y#hw#h ûk##lê za#'#mô l#h#abb#l
 k#l-h#'#res# ⁶ hêlîlû kî q#rôb# yôm y#hw#h k#š#d# miššadday y#b#ô' ⁷ 'al-k#n
 k#l-y#d#ayim tir#peyn#h w#k##l-l#b#ab# '#nôš yimm#s ⁸ w#nib##h#lû s#îrîm
 wah##b##lîm y#'#zûn kayyôl#d##h y#h#îlûn 'îš 'el-r#'#hû yit##m#hû p#nê
 l#h#b#îm p#nêhem ⁹ hinn#h yôm-y#hw#h b# 'ak##z#rî w#'#eb##r#h wah##rôn
 '#p# l#h#ûm h#'#res# l#šamm#h w#h#at#t##'eyh# yaš#mîd# mimmenn#h

k#ôk##b#ê hašš#mayim ûk##sîlêhem l#’ y#h#llû ’ôr#m h##šak# haššemeš
 b#s##’t#ô w#y#r#ah# l#’-yaggîah ’ôrô ¹¹ ûp##qad##û ‘al-t#b##l r#’#h
 w#‘al-r#š#’îm ‘#w#n#m w#hiš#battî g#’ôn z#d#îm w#g#a’#wat# ‘#rîs#îm ’aš#pîl
¹² ’ôqîr ’#nôš mipp#z w#’#d##m mikket#em ’ôp#îr ¹³ ‘al-k#n š#mayim ’ar#gîz
 w#t#îr#’aš h#’res# mimm#qôm#hh b#’eb##rat# y#hw#h s##b##’ôt# ûb##yôm
 h##rôn ’appô ¹⁴ w#h#y#h kis##b#î mudd#h# ûk##s##’n w#’ên m#qabb#s# ’îš
 ’el-’ammô yip##nû w#’îš ’el-’ar#s#ô y#nûsû ¹⁵ k#l-hannim#s##’ yidd#q#r
 w#k##l-hannis#peh yippôl beh##reb# ¹⁶ w#’#l#lêhem y#rut#t##sû l#’ênêhem
 yiššassû b#ttêhem ûn#šêhem tišš#k#ab##n#h ¹⁷ hin#nî m#’îr ‘#lêhem ’et#-m#d##y
 ’#šer-kesep# l#’ yah##š#b#û w#z#h#b# l#’ yah##p#s#û-b#ô ¹⁸ ûq#š#t#ô#t# n#’#rîm
 t#rat#t#aš#n#h ûp##rî-b#et#en l#’ y#rah##mû ‘al-b#nîm l#’-t##h#ûs ‘ên#m
¹⁹ w#h#y#t##h b##b#el s##b#î mam#l#k#ô#t# tip##’eret# g#’ôn ka##dîm
 k#mah#p#k#at# ’#l#hîm ’et#-s#d##m w#’et#-’#m#r#h ²⁰ l#’-t##š#b# l#nes#ah#
 w#l#’ t#îš#k#n ‘ad#-dôr w#d#ôr w#l#’-yah#l š#m ‘#r#b#î w#r#’îm l#’-yar#bis#û
 š#m ²¹ w#r#b##s#û-š#m s#iyîm ûm#l#’û b##t#êhem ’#h#îm w#š#k##nû š#m
 b#nôt# ya’#n#h û##’îrîm y#raqq#d#û-š#m ²² w#’#n#h ’iyîm b#’al#m#nôt##y#w
 w#t#annîm b#hêk##lê ‘#neg# w#q#r#ôb# l#b#ô’ ‘itt#hh w#y#meyh# l#’
 yimm#š#k#û **14** ¹ kî y#rah##m y#hw#h ’et#-ya’#q#b# ûb##h#ar ‘ôd# b#y#i#r#’#l
 w#hinnîh##m ‘al-’ad##m#t##m w#nil#w#h hagg#r ‘#lêhem w#nis#p#h#û
 ‘al-bê#t# ya’#q#b# ² ûl#q#h#ûm ‘ammîm weh#b#î’ûm ’el-m#qôm#m
 w#hit##nah##lûm bê#t#-y#i#r#’#l ‘al ’ad##mat# y#hw#h la’#b##d#îm
 w#liš#p##h#ô#t# w#h#y#û š#b#îm l#š#b#êhem w#r#d#û b#n#g##êhem ³ w#h#y#h
 b#yôm h#nîah# y#hw#h l#k## m#’#s##b#k## ûm#r#g##zek##
 ûmin-h#’#b##d##h haqq#š#h ’#šer ‘ubbad#-b#k# ⁴ w#n###’t## hamm#š#l hazzeh
 ‘al-melek# b#b#el w#’#m#r#t# ’êk# š#b#at# n#g## š#b##t##h mad##h#b##h
⁵ š#b#ar y#hw#h mat#t##h r#š#’îm š#b#et# m#š#lîm ⁶ makkeh ‘ammîm
 b#’eb##r#h makkat# bil#tû s#r#h r#d#eh b##’ap# gôyim mur#d#p# b#lî h####k#
⁷ n#h##h š#q#t##h k#l-h#’#res# p#s##h#û rinn#h ⁸ gam-b#r#ôšîm ##m#h#û l#k##
 ’ar#zê l#b##nôn m#’#z š#k#ab##t# l#’-ya’#leh hakk#r#t# ‘#lênû ⁹ š#’ôl
 mittah#at# r#g##z#h l#k## liq#ra’#t# b#’ek## ‘ôr#r l#k## r#p##’îm k#l-’attûd#ê
 ’#res# h#qîm mikkis#’ô##m k#l mal#k#ê g#ôyim ¹⁰ kull#m ya’#nû w#y#’m#rû
 ’#leyk## gam-’att#h h#ullê## k##mônû ’#lênû nim#š#l#t# ¹¹ hûrad# š#’ôl
 g##’ônek## hem#yat# n#b##leyk## tah##teyk## yus#s#a’ rimm#h
 ûm#k#asseyk## tôl#’#h ¹² ’êk# n#p#al#t# mišš#mayim hêl#l ben-š#h#ar
 nig##da’#t# l#’#res# h#ôl#š ‘al-gôyim ¹³ w#’att#h ’#mar#t# b#il#b##b##k##
 hašš#mayim ’e’#leh mimma’al l#k#ôk##b#ê-’#l ’#rîm kis#’î w#’#š#b#
 b#har-mô’#d# b#yar#k#t#ê s##p#ôn ¹⁴ ’e’#leh ‘al-b#m#t#ê ‘#b# ’eddamme
 l#’el#yôn ¹⁵ ’ak# ’el-š#’ôl tûr#d# ’el-yar#k#t#ê-b#ôr ¹⁶ r#’eyk## ’#leyk##
 yaš#gîh#û ’#leyk## yit##bôn#nû h#zeh h#’îš mar#gîz h#’res# mar#’îš
 mam#l#k#ô#t# ¹⁷ ##m t#b##l kammid##b#r w#’#r#y#w h#r#s# ’#sîr#y#w l#’-p##t#ah#
 b#y#t##h ¹⁸ k#l-mal#k#ê g#ôyim kull#m š#k##b#û b##k##b#ôd# ’îš b#b#ê#t#ô
¹⁹ w#’att#h h#š#lak##t# miqqib##r#k## k#n#s#er nit##’#b# l#b#ûš h#rug#îm
 m#t##’#nê h##reb# yôr#d#ê ’el-’ab##nê-b#ôr k#p#eg#er mûb##s# ²⁰ l#’-t##h#ad#
 ’itt#m biq#b#ûr#h kî-’ar#s##k## ših#att# ‘amm#k## h#r#g##t# l#’-yiqq#r#’
 l#’ôl#m zera’ m#r#’îm ²¹ h#k#î#nû l#b##n#y#w mat##b#ah# ba’#w#n# ’#b#ô#t##m
 bal-y#qumû w#y#r#šû ’#res# ûm#l#’û p##nê-t##b##l ‘#rîm ²² w#qam#tû ‘#lêhem
 n#’um y#hw#h s##b##’ôt# w#hik##rattû l#b##b#el š#m ûš#’#r w#nîm w#nek#ed#

n#um-y#hw#h 23 w##am#t#h# l#môraš qipp#d# w#ag##mê-m#yim
 w#t##'t##'t#h# b#mat##'t##' haš#m#d# n#um y#hw#h s##b##'ô#t# 24 niš#ba'
 y#hw#h s##b##'ô#t# l#m#r 'im-l# 'ka'#šer dimmî#fî k#n h#y#t##h w#k#a'#šer
 y#as##t# hî' t##qûm 25 liš#b#r 'aššûr b#ar#s#î w#al-h#ray 'b#ûsennû w#s#r
 m#lêhem 'ullô w#subb#lô m#al šik##mô y#sûr 26 z#'t# h#s##h hayy#ûs##h
 'al-k#l-h#res# w#z#'t# hayy#d# hann#t#ûy#h 'al-k#l-haggôyim 27 kî-y#hw#h
 s##b##'ô#t# y#s# ûmî y#p##r w#y#d#ô hann#t#ûy#h ûmî y#šîb#enn#h
 28 biš#nat#-mô#t# hammelek# 'h##z h#y#h hamma###' hazzeh 29 'al-ti##m#h#î
 p##lešet# kull#k# kî niš#bar š#b#et# makk#k# kî-mišš#reš n#h##š y#s##' s#ep#a'
 ûp#îr#yô #r#p# m#ôp##p# 30 w#r#û b#k#ôrê d#allîm w#eb##yônîm
 l#b#et#ah# yir#b#s#û w#h#mat#tî b##r#b# š#r#š#k# ûš#r#r#k# yah#r#g#
 31 hêlîlî ša'ar za'qî-îr n#môg# p#lešet# kull#k# kî mis#s##p#ôn 'š#n b#' w#ên
 bôd##d# b#mô'd##yw 32 ûmah-yya'#neh mal#'#k#ê-g#ôy kî y#hw#h yissad#
 s#iyyôn ûb##h#h yeh##sû 'n#iyyê 'ammô 15 ma###' mô'#b# kî b#lêl šuddad# 'r
 mô'#b# nid##m#h kî b#lêl šuddad# qîr-mô'#b# nid##m#h 2 'l#h habbayit#
 w#d#îb##n habb#mô#t# l#b#ek#fî 'al-n#b#ô w#al mêd##b##' mô'#b# y#y#lîl
 b#k##l-r#š#yw q#r#h##h k#l-z#q#n g#r#h 3 b#h#ûs##t##yw h##g##r# #q 'al
 gaggô#t#eyh# ûb#îr#h##b##t#eyh# kull#h y#y#lîl y#r#d# babbek#î 4 wattiz#'aq
 h#eš#bôn w#el#l#h 'ad#-yahas# niš#ma' qôl#m 'al-k#n h##lus#ê mô'#b#
 y#r#û nap##šô y#r#h llô 5 libbî l#mô'#b# yiz#'q b#rîh#eh# 'ad#-s##'ar
 'eg##lat# š#lišiy#h kî ma'l#h hallûh#î#t# bib##k#î ya#leh-bô kî derek#
 h#ôr#nayim za'qat#-šeb#er y#s#r# 6 kî-mê nim#rîm m#šammô#t# yih#yû
 kî-y#b##š h##s#îr k#l#h d#eše' yereq l# h#y#h 7 'al-k#n yit##r#h '###h
 ûp##qudd#t##m 'al nah#al h#r#b#îm yi###'ûm 8 kî-hiqqîp##h hazz#'q#h
 'et#-g#b#ûl mô'#b# 'ad#-eg##layim yil#l#t##h#h ûb##'r 'êlîm yil#l#t##h#h 9 kî
 mê d#îmôn m#l#û d##m kî-'šî#t# 'al-dîmôn nôs#p#ô#t# lip##lê#at# mô'#b#
 'ar#y#h w#liš#r#î#t# 'd##m#h 16 1 šil#h#û-k#ar m#šl-'eres# missela'
 mid##b#r#h 'el-har bat#-s#iyyôn 2 w#h#y#h k##'ôp#-nôd##d# q#n m#šull#h#
 tih#yeyn#h b#nô#t# mô'#b# ma'#b#r#t# l#ar#nôn 3 h#b#î'î 's##h '##û p##lîl#h
 šî#t# k#allayil s#ill#k# b#t#ôk# s##h#r#yim satt#rî nidd#h#îm n#d##d#
 'al-t#g#allî 4 y#g#ûr# b##k# nidd#h#ay mô'#b# h#wî-s#t#er l#mô mipp#nê
 šôd##d# kî-'p##s hamm#s# k#l#h š#d# tammû r#m#s min-h#'#res# 5 w#hûk#an
 bah#esed# kiss# w#y#šab# 'l#yw be'#met# b#h#hel d#wid# š#p##t# w#d##r#š
 miš#p#t# ûm#hir s#ed#eq 6 š#ma'#nû g##'ôn-mô'#b# g# m#d# ga#w#t#ô
 ûg##'ônô w#eb##r#t#ô l#-k##n badd#yw 7 l#k##n y#y#lîl mô'#b# l#mô'#b#
 kull#h y#y#lîl la'šîšê qîr-h##re#et# teh#gû 'ak#-n#k##'îm 8 kî šad##mô#t#
 h#eš#bôn 'um#l#l gep#en #ib##m#h ba#lê g#ôyim h#l#mû #r#q#qeyh#
 'ad#-ya#z#r n#g##'û t#û mid##b#r š#luh#ô#t#eyh# nit#t##sû 'b##r#û y#m
 9 'al-k#n 'eb##keh bib##k#î ya#z#r gep#en #ib##m#h 'rayy#wek# dim#t#î
 h#eš#bôn w#el#l#h kî 'al-qê#k# w#al-q#s#îr#k# hêd##d# n#p##l
 10 w#ne'#sap# #im#h##h w#g#îl min-hakkar#mel ûb#akk#r#mîm l#-y#runn#n l#'
 y#r#s# 'yayin bay#q#b#îm l#-yid##r#k# hadd#r#k# hêd##d# hiš#battî 11 'al-k#n
 m#ay l#mô'#b# kakkinnô#r yeh#mû w#qir#b#î l#qîr h##re# 12 w#h#y#h k#î-nir# 'h
 kî-nil# 'h mô'#b# 'al-habb#m#h ûb##' 'el-miq#d#šô l#hit##pall#l w#l# 'yûk##l
 13 zeh hadd#b##r 'šer dibber y#hw#h 'el-mô'#b# m#z# 14 w#att#h dibber
 y#hw#h l#m#r b#š#l#š š#nîm kiš#nê ##k#îr w#niq#l#h k#b#ôd# mô'#b# b#k##l
 heh#môn h#r#b# ûš#r# m#at# miz#r# lô' k#abbîr 17 1 ma###' damm##eq

hinn#h d#amme#eq mûs#r m#’îr w#h#y#t##h m#’î mapp#l#h 2 ‘#zub#ô#t# ‘#rê
 ‘#r#’#r la#d##rîm tîh#yeyn#h w#r#b##s#û w#’ên mah##rîd# 3 w#niš#bat#
 mib##s##r m#’ep##rayim ûmam#l#k##h middamme#eq ûš#’#r ’#r#m
 kik##b#ôd# b#nê-yi##r#’#l yih#yû n#’um y#hw#h s##b##’ô# 4 w#h#y#h bayyôm
 hahû’ yiddal k#b#ôd# ya#q#b# ûmiš#man b##rô y#r#zeh 5 w#h#y#h ke’#s#p#
 q#s#îr q#m#h ûz#r#’ô šibb#lîm yiq#s#ôr w#h#y#h kim#laqq#t# šibb#lîm
 b#’#meq r#p##’îm 6 w#niš#’ar-bô ‘ôl#l#t# k#n#qep# zayit# š#nayim š#l#š#h
 gar#g#rîm b#r#’š ’#mîr ’ar#b#’#h h##miš#h bis#’ip#eyh# p#riyy#h
 n#’um-y#hw#h ’#l#hê yi##r#’#l 7 bayyôm hahû’ yiš#’eh h#’d##m ‘al-’##hû
 w#’ên#yw ’el-q#d#ôš yi##r#’#l tir#’eyn#h 8 w#l#’ yiš#’eh ’el-hammiz#b#h#ô#t#
 ma#’##h y#d##yw wa#’šer ‘##û ’es##b#’#t##yw l#’ yir#’eh w#h#’#š#rîm
 w#h#h#amm#nîm 9 bayyôm hahû’ yih#yû ‘#rê m#’uzzô ka#’zûb#at# hah##reš
 w#h#’#mîr ’#šer ‘#z#b#û mipp#nê b#nê yi##r#’#l w#h#y#t##h š#m#m#h 10 kî
 š#k#ah#att ’#l#hê yiš#’#k# w#s#ûr m#’uzz#k# l#’ z#k##r#t# ‘al-k#n tit#t##’î
 nit##’ê na#’m#nîm ûz#m#rat# z#r tiz#r#’ennû 11 b#yôm nit##’#k# t##ag####g#î
 ûb#abb#qer zar#’#k# tap##rîh#î n#d# q#s#îr b#yôm nah##l#h ûk##’#b# ’#nûš
 12 hōy h#môn ‘ammîm rabbîm kah#mô#t# yammîm yeh#m#yûn ûš#’ôn l#’ummîm
 kiš#’ôn mayim kabbîrîm yišš#’ûn 13 l#’ummîm kiš#’ôn mayim rabbîm yišš#’ûn
 w#g##’ar bô w#n#s mimmer#h##q w#ruddap# k#m#s# h#rîm lip##nê-rûah#
 ûk##g#al#gal lip##nê sûp##h 14 l#’#t# ‘ereb# w#hinn#h b#all#h#h b#t#erem b#qer
 ’ênennû zeh h##leq šôsênû w#g#ôr#l l#b##z#zênû 18 1 hōy ’eres# s#il#s#al
 k#n#p##yim ’#šer m#’#b#er l#nah#rê-k#ûš 2 hašš#l#ah# bayy#m s#îrîm
 ûb#ik##lê-g##me’ ‘al-p#nê-mayim l#k#û mal#’#k#rîm qallîm ’el-gōy m#mušš#k#
 ûmôr#t# ’el-’am nôr#’ min-hû’ w#h#l#’#h gōy qaw-q#w ûm#b#ûs#h ’#šer-b#z#’û
 n#h#rîm ’ar#s#ô 3 k#l-y#š#b#ê t##b##l w#š#k##nê ’#res# kin###-n#s h#rîm
 tir#’û w#k#it##q#a’ šôp##r tiš#m#’û 4 kî k##h ’#mar y#hw#h ’#lay ’eš#q#t##h
 w#’abbî##h b#im#k#ônî k#h##m s#ah# ’#lê-’ôr k#’#b# t#al b#h##m q#s#îr
 5 kî-lip##nê q#s#îr k#t##m-perah# ûb##ser g#m#l yih#yeh nis#s##h w#k##rat#
 hazzal#zallîm bammaz#m#rô#t# w#’et#-hann#t#îšôt# h#sîr h#t#az 6 y#’#z#b#û
 yah##d#w l#’ê#t# h#rîm ûl#b#eh#mat# h#’#res# w#q#s# ‘#l#yw h#’ayit#
 w#k##l-beh#mat# h#’#res# ’#l#yw teh##r#p# 7 b#’#t# hahî’ yûb#al-šay layhw#h
 s##b##’ô#t# ‘am m#mušš#k# ûmôr#t# ûm#’#am nôr#’ min-hû’ w#h#l#’#h gōy
 qaw-q#w ûm#b#ûs#h ’#šer b#z#’û n#h#rîm ’ar#s#ô ’el-m#qôm š#m-y#hw#h
 s##b##’ô#t# har-s#iyyôn 19 1 ma###’ mis##r#yim hinn#h y#hw#h r#k##b#
 ‘al-’#b# qal ûb##’ mis##rayim w#n#’û ’#lîlê mis##rayim mipp#n#yw ûl#b#ab#
 mis##rayim yimmas b#qir#bô 2 w#sik##s#ak##tî mis##rayim b#mis##rayim
 w#nil#h##mû ’îš-b#’#h#îw w#’îš b#r#’#hû ’îr b#’îr mam#l#k##h b#mam#l#k##h
 3 w#n#b##q#h rûah#-mis##rayim b#qir#bô wa#’s##t#ô ’#b#all#a’ w#d##r#sû
 ’el-h#’#lîlîm w#’el-h#’#t#îm w#’el-h#’#b#ô#t# w#’el-hayyidd#’#nîm
 4 w#sikkar#tî ’et#-mis##rayim b#yad# ’#d##nîm q#šeh ûmelek# ‘az yim#š#l-b#m
 n#’um h#’#d#ôn y#hw#h s##b##’ô#t# 5 w#niš#t#û-mayim m#hayy#m w#n#h#r
 yeh##rab# w#y#b##š 6 w#he’ez#nîh#û n#h#rô#t# d#l#lû w#h##r#b#û y#’#rê
 m#s#ôr q#neh w#sûp# q#m#lû 7 ’#rô#t# ‘al-y#’ôr ‘al-pî y#’ôr w#k##l miz#ra’
 y#’ôr yîb#aš niddap# w#’ênennû 8 w#’#nû hadday#g#îm w#’#b##lû
 k#l-maš#lîk#ê b#ay#’ôr h#akk#h ûp##r##ê mik##m#ret# ‘al-p#nê-mayim
 ’um#l#lû 9 ûb##šû ‘#b##d#ê p#îš#tîm ##rîqô#t# w#’#r#g#îm h#ô#r#y 10 w#h#yû
 š#t##t#eyh# m#d#ukk#’îm k#l-’##ê #ek#er ’ag##mê-n#p#eš 11 ’ak#-’#wîlîm ##rê

s##'an h#ak##mê y#'#s#ê p#ar#'#h '#s##h nib##'#r#h 'êk# t#'#m#rû 'el-par#'#h
 ben-h##k##mîm 'n#î ben-mal#k#ê-qed#em 12 'ayy#m '#p#ô' h##k##meyk##
 w#yaggîd#û n# l#k# w#y#d##'û mah-yy#'#as# y#hw#h s##b##'ô#
 'al-mis##r#yim 13 nô'#lû ##rê s##'an nišš#'#û ##rê n#p# hit##'û 'et#-mis##rayim
 pinnat# š#b##t#eyh# 14 y#hw#h m#sak# b#qir#b#hh rûah# 'iw#'#îm w#hit##'û
 'et#-mis##rayim b#k##l-ma'###hû k#hitt#'#ô# šikkôr b#qî'ô 15 w#l#'-yih#yeh
 l#mis##rayim ma'##eh '#šer ya'##eh r#'#š w#z#n#b# kipp#h w#'#ag##môn
 16 bayyôm hahû' yih#yeh mis##rayim kann#šîm w#h##rad# ûp##h#ad# mipp#nê
 t#nûp#at# yad#-y#hw#h s##b##'ô# '#šer-hû' m#nîp# '#l#yw 17 w#h#y#t##h
 'ad##mat# y#hûd##h l#mis##rayim l#h##gg# k#l '#šer yaz#kîr '#t##hh '#l#yw
 yip##h##d# mipp#nê '#s#at# y#hw#h s##b##'ô# '#šer-hû' yô'#s# '#l#yw
 18 bayyôm hahû' yih#yû h##m#š '#rîm b#'#eres# mis##rayim m#d#abb#rôt#
 ##p#at# k#na'an w#niš#b#'#ô# layhw#h s##b##'ô# 'îr haheres y#'#m#r
 l#'#eh##t# 19 bayyôm hahû' yih#yeh miz#b#ah# layhw#h b#t#ôk# 'eres#
 mis##r#yim ûmas#s##b##h '#s#el-g#b#ûl#hh layhw#h 20 w#h#y#h l#'#ô# ûl#'#d#
 layhw#h s##b##'ô# b#'#eres# mis##r#yim kî-yis##'#qû 'el-y#hw#h mipp#nê
 l#h##s#îm w#yiš#lah# l#hem môšîa' w#r#b# w#his#s#îl#m 21 w#nôd#a' y#hw#h
 l#mis##rayim w#y#d##'û mis##rayim 'et#-y#hw#h bayyôm hahû' w#'#b##d#û
 zeb#ah# ûmin#h##h w#n#d##rû-n#d#er layhw#h w#šîll#mû 22 w#n#g#ap#
 y#hw#h 'et#-mis##rayim n#g##p# w#r#p#ô' w#š#b#û 'ad#-y#hw#h w#ne'#tar
 l#hem ûr#p##'m 23 bayyôm hahû' tih#yeh m#sill#h mimmis##rayim 'aššûr#h
 ûb##'-aššûr b#mis##rayim ûmis##rayim b#'#aššûr w#'#b##d#û mis##rayim
 'et#-'aššûr 24 bayyôm hahû' yih#yeh yi##r#'#l š#lîšiy#h l#mis##rayim ûl#'#aššûr
 b#r#k##h b#qereb# h#'#res# 25 '#šer b#r#k#ô y#hw#h s##b##'ô# l#'#m#r b#r#k#
 'ammî mis##rayim ûma'###h y#d#ay 'aššûr w#nah##l#t#î yi##r#'#l 20 1 biš#nat#
 b#'#t#ar#t#n 'aš#dôd##h biš#l#h# '#t#ô sar#g#ôn melek# 'aššûr wayyill#h#em
 b#'#aš#dôd# wayyil#k#d##hh 2 b#'#t# hahû' dibber y#hw#h b#yad# y#ša'#y#hû
 b#en-'#môs# l#'#m#r l#k# ûp#ittah##t# ha##aq m#'#al m#t##neyk## w#na'al#k##
 t#ah##l#s# m#'#al rag##leyk## wayya#a# k#n h#l#k# '#rôm w#y#h##p#
 3 wayy#'#mer y#hw#h ka'#šer h#lak# 'ab##dî y#ša'#y#hû '#rôm w#y#h##p# š#l#š
 š#nîm 'ô#t# ûmôp##t# 'al-mis##rayim w#'#al-kûš 4 k#n yin#hag# melek#-'aššûr
 'et#-š#b#î mis##rayim w#'#et#-g#lût# kûš n#'#rîm ûz#q#nîm '#rôm w#y#h##p#
 wah##ûp#ay š#t# 'er#wat# mis##r#yim 5 w#h#attû w#b##šû mikkûš mabb#t##m
 ûmin-mis##rayim tîp##'ar#t#m 6 w#'#mar y#š#b# h#'#î hazzeh bayyôm hahû'
 hinn#h-k##h mabb#t##nû '#šer-nas#nû š#m l#'#ez#r#h l#hinn#s##l mipp#nê
 melek# 'aššûr w#'#êk# nimm#l#t# '#n#h##nû 21 1 ma###' mid##bar-y#m
 k#sûp#ô# banneg#eb# lah##l#p# mimmid##b#r b#'#m#'#eres# nôr#'#h 2 h##zût#
 q#š#h huggad#-lî habbôg##d# bôg##d# w#haššôd##d# šôd##d# '#lî 'êl#m s#ûrî
 m#d#ay k#l-'an#h##t##h hiš#battî 3 'al-k#n m#l#'#û m#t##nay h#al#h##l#h s#îrîm
 '#h##zûnî k#s#îrê yôl#d##h na'#wêt#î mišš#m#a' nib##hal#û m#r#'#ô# 4 t#'#h
 l#b##b#î pall#s#û#t# bi'#t##t##nî '#t# nešep# h#i#š#qî ##m lî lah##r#d##h 5 '#r#k#
 haššul#h##n s##p##h has#s##p#î#t# '#k#ôl š#t##h qûmû ha##rîm miš#h#û
 m#g##n 6 kî k##h '#mar '#lay '#d##n#y l#k# ha'#m#d# ham#s#appèh '#šer
 yir#'#eh yaggîd# 7 w#r#'#h rek#eb# s#emed# p#r#šîm rek#eb# h##môr rek#eb#
 g#m#l w#hiq#šîb# qešeb# rab#-q#šeb# 8 wayyiq#r# 'ar#y#h 'al-mis##pèh
 '#d##n#y '#n#k#î '#m#d# t#mîd# yôm#m w#'#al-miš#mar#û '#n#k#î nis#s##b#
 k#l-hallêlôt# 9 w#hinn#h-zeh b##' rek#eb# 'îš s#emed# p#r#šîm wayya'an

wayy#’mer n#p##l#h n#p##l#h b#b#el w#k##l-p#sîlê ’#l#heyh# šibbar l#’#res#
 10 m#d#u#š#t#î ûb#en-g#r#nî ’#šer š#ma#’û m#’#t# y#hw#h s##b##’ôt# ’#l#hê
 yi##r#’#l higgad##tû l#k#em 11 ma####’ dûm#h ’#lay q#r#’ mi####’îr š#m#r
 mah-millay#l#h š#m#r mah-millêl 12 ’#mar š#m#r ’#t##h b##qer w#g#am-l#y#l#h
 ’im-tib##’#yûn b#’#yû šub#û ’#t##yû 13 ma####’ ba#’r#b# bayya’ar ba#’rab#
 t#lînu ’#r#h#ôt# d#d##nîm 14 liq#ra’t# s##m#’ h#t##yû m#yim y#š#b#ê ’eres#
 têm#’ b#lah##mô qidd#mû n#d##d# 15 kî-mipp#nê h##r#b#ôt# n#d##d#û mipp#nê
 h#ereb# n#t#ûš#h ûmipp#nê qešet# d#rûk##h ûmipp#nê k#b#ed# mil#h##m#h
 16 kî-k##h ’#mar ’#d##n#y ’#l#y b#’ôd# š#n#h kiš#nê ##k#îr w#k##l#h
 k#l-k#b#ôd# q#d##r 17 ûš#’#r mis#par-qešet# gibbôre b##nê-q#d##r yim#’#t#û kî
 y#hw#h ’#l#hê-yi##r#’#l dibb#r 22 1 ma####’ gê’ h#izz#yôn mah-ll#k# ’#p#ô’
 kî-’#lî# kull#k# laggaggôt# 2 t#š#’ôt# m#l#’#h ’îr hōmiyy#h qir#y#h ’allîz#h
 h##l#layik# l#’ h#al#lê-h#ereb# w#l#’ m#t#ê mil#h##m#h 3 k#l-q#s#fînayik#
 n#d##d#û-yah#ad# miqqešet# ’uss#rû k#l-nim#s##’ayik# ’uss#rû yah##d#w
 m#r#h#ôq b#r#h#û 4 ’al-k#n ’#mar#tû š#’û minnî ’#m#r#r babbek#î ’al-t#’îs#û
 l#nah##m#nî ’al-š#d# bat#-’ammî 5 kî yôm m#hûm#h ûm#b#ûs#h ûm#b#ûk##h
 la’d##n#y y#hwih s##b##’ôt# b#g#ê’ h#izz#yôn m#qar#qar qir#w#šôa’ ’el-h#h#r
 6 w#’êl#m n###’ ’aš#p#h b#rek#eb# ’#d##m p#r#šîm w#qîr ’#r#h m#g##n
 7 way#hî mib##h#ar-’#m#qayik# m#l#’û r#k#eb# w#happ#r#šîm š#t# š#t#û
 hašš#’#r#h 8 way#g#al ’#t# m#sak# y#hûd##h wattabb#t# bayyôm hahû’ ’el-nešeq
 bê# hayy#’ar 9 w#’#t# b#qî’ê ’îr-d#wid# r#’î#em kî-r#bbû watt#qabb#s#û
 ’et#-mê habb#r#k##h hattah##tôn#h 10 w#’et#-b#ttê y#rûš#laim s#p#ar#tem
 wattit##s#û habb#ttîm l#b#as#s##r hah#ôm#h 11 ûmiq#w#h ’##î#em bēn
 hah##m#t#ayim l#mê habb#r#k##h hay#š#n#h w#l#’ hibbat##tem ’el-’#eyh#
 w#y#s##r#h#h m#r#h#ôq l#’ r#’î#em 12 wayyiq#r#’ ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt#
 bayyôm hahû’ lib##k#î ûl#mis#p#d# ûl#q#r#h##h w#lah##g##r ##q 13 w#hinn#h
 ##ôn w##im#h##h h#r#g# b#q#r w#š#h##t# s##’n ’#k##l b##r w#š#t#ôt#
 y#yin ’#k#ôl w#š#t#ô kî m#h##r n#mût# 14 w#nig##l#h b##’#z#n#y y#hw#h
 s##b##’ôt# ’im-y#k#uppar he#’w#n hazzeh l#k#em ’ad#-t#mut#ûn ’#mar
 ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt# 15 k#h ’#mar ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt# lek#-b#’
 ’el-hass#k##n hazzeh ’al-šeb##n#’ ’#šer ’al-habb#yit# 16 mah-ll#k## p##h ûmî
 l#k## p##h kî-h##s#ab##t# l#k## p#h q#b#er h##s##b#î m#rôm qib##rô h##q#qî
 b#assela’ miš#k#n lô 17 hinn#h y#hw#h m#t#al#t#el#k## t#al#t##l#h g#b#er
 w#’#t##k## ’#t##h 18 s##n#p# yis##n#p##k## s##n#p##h kaddûr ’el-’eres#
 rah##b#at# y#d##yim š#mm#h t##mût# w#š#mm#h mar#k#b#ôt# k#b#ôd#ek##
 q#lôn bê# ’#d##neyk## 19 wah#d#ap##tîk## mimmas#s##b#ek##
 ûmimma#’m#d##k## yeher#sek## 20 w#h#y#h bayyôm hahû’ w#q#r#’t#î
 l#’ab##dî l#’el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû 21 w#hil#baš#tîw kutt#n#tek##
 w#’ab##n#t##k## ’#h#azz#qennû ûmem#šel#t#k## ’ett#n b#y#d#ô w#h#y#h
 l#’#b# l#y#ôš#b# y#rûš#laim ûl#b#ê#t# y#hûd##h 22 w#n#t#attî map##t#ah#
 bê#-d#wid# ’al-šik##mô ûp##t#ah# w#’ên s#g##r w#s#g#ar w#’ên p#t#ah#
 23 ût##qa#’tîw y#t##d# b#m#qôm ne#’m#n w#h#y#h l#k#iss#’ k##b#ôd# l#b#ê#t#
 ’#b#îw 24 w#t##lû ’#l#yw k#l k#b#ôd# bê#-’#b#îw has#s#e#’s##’îm
 w#has#s##p#î’ôt# k#l k#lê haqq#t##n mikk#lê h#’agg#nôt# w#’ad# k#l-k#lê
 hann#b##lîm 25 bayyôm hahû’ n#’um y#hw#h s##b##’ôt# t#mûš hayy#t##d#
 hatt#qû#’h b#m#qôm ne#’m#n w#nig##d#’#h w#n#p##l#h w#nik##rat#
 hamma##’#šer-’#leyh# kî y#hw#h dibb#r 23 1 ma####’ s##r hêlîlû ’#niyyôt#

tar#šiš kî-šuddad# mibbayit# mibbô' m#'eres# kittîm nig##l#h-l#mô 2 d#mmû
 y#š#b#ê 'î s#h##r s#îd#ôn 'b##r y#m mil#'ûk# 3 ûb##mayim rabbîm zera' ših##r
 q#s#îr y#'ôr t#b#û't##hh watt#hî s#h#ar gôyim 4 bôšî s#îd#ôn kî-'#mar y#m
 m#'ôz hayy#m l#m#r l#'-h#al#tî w#l#'-y#lad##tî w#l#' g#iddal#tî bah#ûrîm
 rômam#tî b##t#ûlôt# 5 ka'šer-š#ma' l#mis##r#yim y#h#îlû k#š#ma' s##r
 6 'ib##rû tar#šiš#h hêlîlû y#š#b#ê 'î 7 h#z#t# l#k#em 'allîz#h mîmê-qed#em
 qad##m#t##hh y#b#ilûh# rag##leyh# m#r#h#ôq l#g#ûr 8 mî y#'as# z#t# 'al-s##r
 hamma't#îr#h '#šer s#h##reyh ##rîm kin#'#neyh# nik##baddê-'res# 9 y#hw#h
 s##b##'ôt# y#'#s##hh l#h#all#l g#'ôn k#l-s##b#î l#h#q#l k#l-nik##baddê-'res#
 10 'ib##rî 'ar#s##k# kay#r bat#-tar#šiš 'ên m#zah# 'ôd# 11 y#d#ô n#t##h
 'al-hayy#m hir#gîz mam#l#k#ôt# y#hw#h s#iww#h 'el-k#na'an laš#mid#
 m#uz#neyh# 12 wayy#mer l#'-t#ôšîp#î 'ôd# la#lôz ham#u#š#q#h b#t#ûlat#
 bat#-s#îd#ôn kittîm qûmî 'b##rî gam-š#m l#'-y#nûah# l#k# 13 h#n 'eres#
 ka##dîm zeh h#'#m l#' h#y#h 'aššûr y#s#d##hh l#s#iyyîm h#qîmû b#ah#ûn#yw
 'r#rû 'ar#m#nôt#eyh# ##m#hh l#mapp#l#h 14 hêlîlû 'niyyôt# tar#šiš kî šuddad#
 m#uz#k#en 15 w#h#y#h bayyôm hahû' w#niš#kah#at# s##r šib##'îm š#n#h kîmê
 melek# 'eh##d# miqq#s# šib##'îm š#n#h yih#yeh l#s##r k#šîrat# hazzôn#h
 16 q#h#î k#innôr s#bbî 'îr zôn#h niš#k#h##h hêt#îb#î nagg#n har#bî-šîr l#ma'an
 tizz#k##rî 17 w#h#y#h miqq#s# šib##'îm š#n#h yip##q#d# y#hw#h 'et#-s##r
 w#š#b##h l#'et##nann#h w#z#n#t##h 'et#-k#l-mam#l#k#ôt# h#'#res# 'al-p#nê
 h#'#d##m#h 18 w#h#y#h sa#r#h#h w#et##nann#h q#d#eš layhw#h l#' y#'#s##r
 w#l#' y#h##s#n kî layy#š#b#îm lip##nê y#hw#h yih#yeh sa#r#h#h le#k##l
 l##b##'h w#lim#k#asseh 't#îq 24 1 hinn#h y#hw#h bôq#q h#'#res#
 ûb#ôl#q#h#h w#iww#h p##neyh# w#h#p#îs# y#š#b#eyh# 2 w#h#y#h k##'m
 kakk#h#n ka'eb#ed# ka'd##nyw kaššip##h##h kagg#b#îr#t##h kaqqôneh
 kammôk##r kammal#weh kallôeh kann#šeh ka'šer n#še' b#ô 3 hibbôq tîbbôq
 h#'#res# w#hibbôz tîbbôz kî y#hw#h dibber 'et#-hadd#b##r hazzeh 4 'b##l#h
 n#b##l#h h#'#res# 'um#l#l#h n#b##l#h t#b##l 'um#l#l#lû m#rôm 'am-h#'#res#
 5 w#h#'#res# h##n#p##h tah#at# y#š#b#eyh# kî-'b##rû t#ôr#t# h##l#p#û h##q
 h#p##rû b#rî#t# 'ôl#m 6 'al-k#n 'l#h '#k##l#h 'eres# wayye'š#mû y#š#b#ê
 b##hh 'al-k#n h##rû y#š#b#ê 'eres# w#niš#ar 'n#ôš miz#r 7 'b#al tîrôš
 'um#l#l#h-g##p#en ne'en#h#û k#l-#im#h#ê-l#b# 8 š#b#at# m##ô# tuppîm
 h##d#al š#'ôn 'allîzîm š#b#at# m##ô# kinnôr 9 baššîr l#' yiš#tû-y#yin y#mar
 š#k##r l#š#t##yw 10 niš#b#r#h qîr#yat#-t#hû suggar k#l-bayit# mibbô'
 11 s##w#h##h 'al-hayyayin bah#ûs#ôt# 'r#b##h k#l-#im#h##h g#l#h m##ô#
 h#'#res# 12 niš#ar b#îr šamm#h ûš#iyy#h yukkat#-š#ar 13 kî k##h yih#yeh
 b#qereb# h#'#res# b#t#ôk# h#ammîm k#n#qep# zayit# k#ôl#l#t# 'im-k#l#h
 b##s#îr 14 h#mm#h yi##'û qôl#m y#r#nnû big##'ôn y#hw#h s##h#lû miyy#m
 15 'al-k#n b#urîm kabb#d#û y#hw#h b#iyyê hayy#m š#m y#hw#h 'l#hê
 yi##r#l 16 mikk#nap# h#'#res# z#mir#t# š#ma'nû s##b#î las#s#addîq w#'#mar
 r#zî-lî r#zî-lî 'ôy lî b#g##d#îm b#g##d#û ûb#eg#ed# bôg##d#îm b#g##d#û
 17 pah#ad# w#p#ah#at# w#p##h# 'leyk## yôš#b# h#'#res# 18 w#h#y#h hann#s
 miqqôl happah#ad# yipp#l 'el-happah#at# w#h#ôleh mittôk# happah#at#
 yill#k##d# bapp#h# kî-'#rubbôt# mimm#rôm nip##t#h#û wayyir#š#û môs#d#ê
 'res# 19 r#h# hit##r#h#h h#'#res# pôr hit##pôr#r#h 'eres# mô#t#
 hit##môt##t##h 'res# 20 nôa' t#nûa' 'eres# kaššikkôr w#hit##nôd##d##h
 kamm#lûn#h w#k##b#ad# 'leyh# piš#h#h w#n#p##l#h w#l#'-t##sîp# qûm

w#h#y#h bayyôm hahû' yip##q#d# y#hw#h 'al-s##b##' hamm#rôm bamm#rôm
 w# 'al-mal#k#ê h# 'd##m#h 'al-h# 'd##m#h 22 w# 'uss#p#û 's#p##h 'assîr
 'al-bôr w#sugg#rû 'al-mas#g#r ûm#r#b# y#mîm yipp#q#d#û 23 w#h##p##r#h
 hall#b##n#h ûb#ôš#h hah#amm#h kî-m#lak# y#hw#h s##b##'ôt# b#har s#iyyôn
 ûb#rûš#laim w#neg#ed# z#q#n#yw k#b#ôd# 25 1 y#hw#h 'l#hay 'att#h
 'rômim#k## 'ôd#eh šim#k## kî '##î## pele' 's#ô# m#r#h#ôq 'mûn#h 'men
 2 kî #am#t# m# 'îr lagg#l qir#y#h b##s#ûr#h l#mapp#l#h 'ar#môn z#rîm m# 'îr
 l# 'ôl#m l# 'yibb#neh 3 'al-k#n y#k#abb#d#ûk## 'am- 'z qir#yat# gôyim 'rîs#îm
 yîr# 'ûk## 4 kî-h#yî#t## m# 'ôz ladd#l m# 'ôz l# 'eb##yôn bas#sar-lô mah##seh
 mizzerem s##l m#h##reb# kî rûah# 'rîs#îm k#zerem qîr 5 k#h##reb# b#s##yôn
 š# 'ôn z#rîm tak##nâ' h##reb# b#s##l 'b# z#mîr 'rîs#îm ya# 'neh 6 w# '##h
 y#hw#h s##b##'ôt# l#k##l-h# 'ammîm b#h#r hazzeh miš#t#h š#m#nîm miš#t#h
 š#m#rîm š#m#nîm m#muh##yîm š#m#rîm m#zuqq#qîm 7 ûb#illa' b#h#r hazzeh
 p#nê-hallôt# hallôt# 'al-k#l-h# 'ammîm w#hammass#k##h hann#sûk##h
 'al-k#l-haggôyim 8 billa' hamm#wet# l#nes#ah# ûm#h##h 'd##n#y y#hw#h
 dim# 'h m# 'al k#l-p#nîm w#h#er#pat# 'ammô y#sîr m# 'al k#l-h# 'res# kî
 y#hw#h dibb#r 9 w# 'mar bayyôm hahû' hinn#h 'l#hênû zeh qiwwînu lô
 w#yôšî#nû zeh y#hw#h qiwwînu lô n#g#îl#h w#nî##m#h##h bišû#t#ô
 10 kî-t##nûah# yad#-y#hw#h b#h#r hazzeh w#n#d#ôš mô' #b# tah##t#yw k#hiddûš
 mat##b#n b#mô mad##m#n#h 11 ûp##ra# y#d##yw b#qir#bô ka# 'šer y#p##r##
 ha##h#eh li##h#ô# w#hiš#pîl ga#w#t#ô 'im 'r#bôt# y#d##yw 12 ûmib##sar
 mi##gab# h#ôm#t#eyk## h#šah# hiš#pîl higgîa' l# 'res# 'ad#- 'p##r 26 1 bayyôm
 hahû' yûšar haššîr-hazzeh b#eres# y#hûd##h 'îr 'z-l#nû y#šû#h y#šî#t#
 h#ômôt# w#h##l 2 pit##h#û š# 'rîm w#y#b##' g#ôy-s#addîq š#m#r 'munîm
 3 y#s#er s#mûk# tis##r# š#lôm š#lôm kî b##k## b#t#ûah# 4 bit##h#û b#ayhw#h
 'd#ê- 'ad# kî b#y#hh y#hw#h s#ûr 'ôl#mîm 5 kî h#šah# y#š#b#ê m#rôm qir#y#h
 ni##g#b##h yaš#pîlenn#h yaš#pîl#hh 'ad#- 'eres# yaggî'enn#h 'ad#- 'p##r
 6 tîr#m#senn#h r#g#el rag##lê 'nû pa#mê d#allîm 7 'rah# las#s#addîq mēš#rîm
 y#š#r ma#gal s#addîq t#p#all#s 8 'ap# 'rah# miš#p#t#eyk## y#hw#h
 qiwwînu## l#šim#k## ûl#zik##r#k## ta#wat#-n#p#eš 9 nap##šî 'iwwî#îk##
 ballay#l#h 'ap#-rûh#î b##qir#bî 'šah##rek# kî ka# 'šer miš#p#t#eyk## l# 'res#
 s#ed#eq l#m#d#û y#š#b#ê t##b##l 10 yuh#an r#š# 'bal-l#mad# s#ed#eq b#eres#
 n#k##h#ô# y# 'aww#l ûb#al-yir# 'eh g# 'ût# y#hw#h 11 y#hw#h r#m#h y#d##k##
 bal-yeh##z#yûn yeh##zû w#y#b##šû qin# 'at#- 'm 'ap#- 'š s##reyk##
 t## 'k##l#m 12 y#hw#h tiš#p#t# š#lôm l#nû kî gam k#l-ma# '##ênû p# 'al#t# l#nû
 13 y#hw#h 'l#hênû b# 'l#nû 'd##nîm zûl#t#ek## l#b#ad#-b#k## naz#kîr
 š#mek## 14 m#t#îm bal-yih##yû r#p##'îm bal-y#qumû l#k##n p#qad##t#
 wattaš#mîd##m watt# 'abb#d# k#l-z#k#er l#mô 15 y#sap##t# laggôy y#hw#h
 y#sap##t# laggôy nik##b#d##t# rih#aq#t# k#l-qas##wê- 'res# 16 y#hw#h bas#sar
 p#q#d#ûk## s##qûn lah#aš mûs#r#k## l#mô 17 k#mô h#r#h taq#rîb# l#led#et#
 t#h#îl tiz# 'aq bah##b##leyh# k#n h#yînu mipp#neyk## y#hw#h 18 h#rînu h#al#nû
 k#mô y#lad##nû rûah# y#šû#t# bal-na# '##eh 'eres# ûb#al-yipp#lû y#š#b#ê
 t##b##l 19 yih##yû m#t#eyk## n#b##l#t#î y#qûmûn h#qîs#û w#rann#nû š#k##nê
 'p##r kî t#al 'ôr#t# t#allek## w# 'res# r#p##'îm tappîl 20 l#k# l#k# 'ammî 'ammî
 b# 'b# b#ah##d##reyk## b#ah##d##reyk## ûs#g##r ûs#g##r d#l#t##k##
 d#l#t##k## ba# 'd#ek## ba# 'd#ek## h##b#î h##b#î k#im# 'at#-k#im# 'at#-reg#a'
 reg#a' ya# 'b##r- 'ad#-z# 'am ya# 'b##r-z# 'am 21 kî-hinn#h y#hw#h y#s##'

mimm#qômô lip##q#d# ‘#w#n y#š#b#-h#’#res# ‘#l#yw w#g#ill#t##h h#’#res#
 ’et#-d#meyh# w#l#’-t##k#asseh ‘ôd# ‘al-h#rûg#eyh# 27 1 bayyôm hahû’
 yip##q#d# y#hw#h b#h#ar#b#ô haqq#š#h w#hagg#d#ôl#h w#hah##z#q#h ‘al
 liw#y#t##n n#h##š b#riah# w#‘al liw#y#t##n n#h##š ‘#qall#t#ôn w#h#rag#
 ’et#-hattannîn ‘#šer bayy#m 2 bayyôm hahû’ kerem h#emed# ‘annû-l#hh 3 ’#nî
 y#hw#h n#s##r##h lir#g##‘îm ‘aš#qenn#h pen yip##q#d# ‘#leyh# lay#l#h
 w#yôm ‘es#s##renn#h 4 h##m#h ‘ên lî mî-yitt#n#nî š#mîr šayit# bammil#h##m#h
 ’ep####‘#h b###h ‘#s#t#enn#h yy#h#ad# 5 ‘ô yah##z#q b#m#‘ûzzî ya‘##eh
 š#lôm lî š#lôm ya‘##eh-llî 6 habb#‘îm yaš#r#š ya‘#q#b# y#s#îs# ûp##rah#
 yi##r#’#l ûm#l#’û p##nê-t##b##l t#nûb##h 7 hakk#makkat# makk#hû hikk#hû
 ’im-k#hereg# h#rug##yw h#r#g# 8 b#sa’s#s#’#h b#šal#h##h t#rîb#enn#h h#g##h
 b#rûh#ô haqq#š#h b#yôm q#d#îm 9 l#k##n b#z#’t# y#k#uppar ‘#w#n-ya‘#q#b#
 w#zeh k#l-p#rî h#sir h#at#t##’t#ô b##ûmô k#l-’ab##nê miz#b#ah#
 k#’ab##nê-g#ir m#nupp#s#ôt# l#’-y#qumû ‘#š#rîm w#h#amm#nîm 10 kî ‘îr
 b#s#ûr#h b#d##d# n#weh m#šull#h# w#ne‘#z#b# kammid##b#r š#m yir#‘eh
 ‘#g#el w#š#m yir#b#s# w#k#ill#h s#‘ip#eyh# 11 bîb##š q#s#îr#h tišš#b#ar#n#h
 n#šîm b#’ôt# m#’îrôt# ‘ôt##hh kî l#’ ‘am-bînôt# hû’ ‘al-k#n l#’-y#rah##mennû
 ‘###hû w#y#s##rô l#’ y#h#unnennû 12 w#h#y#h bayyôm hahû’ yah##b#t#
 y#hw#h miššib#let# hann#h#r ‘ad#-nah#al mis##r#yim w#’attem t#luqq#t#û
 l#’ah#ad# ‘eh##d# b#nê yi##r#’#l 13 w#h#y#h bayyôm hahû’ yitt#qa‘ b#šôp##r
 g#d#ôl ûb##’û h#’b##d#îm b#’eres# ‘aššûr w#hannidd#h#îm b#’eres#
 mis##r#yim w#hiš#tah##wû layhw#h b#har haqq#d#eš bîrûš#l#im 28 1 hôy
 ‘#t#eret# g#’ût# šikk#rê ‘ep##rayim w#s#îs# n#b##l s##b#î t#ip##’ar#tô ‘#šer
 ‘al-r#’š gê’-š#m#nîm h#lûmê y#yin 2 hinn#h h##z#q w#’ammis# la’d##n#y
 k#zerem b#r#d# #a‘ar q#t#eb# k#zerem mayim kabbîrîm š#t##p#îm hinnâh#
 l#’#res# b#y#d# 3 b#rag##layim t#r#mas#n#h ‘#t#eret# g#’ût# šikkôrê ‘ep##r#yim
 4 w#h#y#t##h s#îs#at# n#b##l s##b#î t#ip##’ar#tô ‘#šer ‘al-r#’š gê’ š#m#nîm
 k#b#ikkûr##h b#t#erem qayis# ‘#šer yir#‘eh h#r#‘eh ‘ôt##hh b#’ôd##hh
 b#k#appô yib##l#‘enn#h 5 bayyôm hahû’ yih#yeh y#hw#h s##b##’ôt# la‘#t#eret#
 s##b#î w#l#is##p#îrat# tip##’r#h liš#’#r ‘ammô 6 ûl#rûah# miš#p#t# layyôš#b#
 ‘al-hammiš#p#t# w#lig##b#ûr#h m#šîb#ê mil#h##m#h š#’#r#h 7 w#g#am-’#lleh
 bayyayin š#g#û ûb#ašš#k##r t#‘û k#h#n w#n#b#î’ š#g#û b#ašš#k##r nib##l#’û
 min-hayyayin t#‘û min-hašš#k##r š#g#û b#r#’eh p#qû p#lîiy#h 8 kî
 k#l-šul#h##nôt# m#l#’û qî’ s##’#h b#lî m#qôm 9 ‘et#-mî yôreh d##’#h w#’et#-mî
 y#b#în š#mû‘#h g#mûlê m#h##l#b# ‘atûqê mišš#d##yim 10 kî s#aw l#s##w s#aw
 l#s##w qaw l#q#w qaw l#q#w z#‘êr š#m z#‘êr š#m 11 kî b#la‘#g#ê ##p##h
 ûb##l#šôn ‘ah#eret# y#d#abb#r ‘el-h#‘#m hazzeh 12 ‘#šer ‘#mar ‘#lêhem z#’t#
 hamm#nûh##h h#nûh#û le‘#y#p# w#z#’t# hammar#g#‘#h w#l#’ ‘#b#û’ š#môa‘
 13 w#h#y#h l#hem d#b#ar-y#hw#h s#aw l#s##w s#aw l#s##w qaw l#q#w qaw
 l#q#w z#‘êr š#m z#‘êr š#m l#ma‘an y#l#k#û w#k##š#lû ‘#h#ôr w#niš#b#rû
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û 14 l#k##n šim#‘û d##b#ar-y#hw#h ‘an#šê l#s#ôn m#š#lê
 h#‘#m hazzeh ‘#šer bîrûš#l#im 15 kî kî ‘#mar#tem ‘#mar#tem k#rat##nû k#rat##nû
 b##rît# b##rît# ‘et#-’et#-m#wet# m#wet# w#‘im-w#‘im-š#’ôl š#’ôl ‘##înu ‘##înu
 h##zeh h##zeh šôt# šôt# šôt##p# šôt##p# ya‘#b##r kî-l#’ ya‘#b##r y#b#ô’#nû l#’
 kî y#b#ô’#nû #am#nû kî k##z#b# #am#nû mah##s#nû k##z#b# ûb#aššeqer
 mah##s#nû nis#t#r#nû ûb#aššeqer nis#t#r#nû 16 l#k##n k#h ‘#mar ‘#d##n#y
 y#hwih hin#nî yissad# b#s#iyyôn ‘#b#en ‘eb#en b#h#an pinnat# yiq#rat# mûs#d#

mûss#d# hamma'#mîn l# y#h#îš 17 w#am#tî miš#p#t# l#q#w ûs##d##q#h
 l#miš#q#let# w#y#'#h b##r#d# mah##s#h k##z#b# w#s#t#er mayim yiš#t##p#û
 18 w#k#uppar b#rî#t##k#em 'et#-m#wet# w#h##z#t##k#em 'et#-š#'ôl l# t##qûm
 šôt# šôt##p# kî ya'#b##r wih#yî#em lô l#mir#m#s 19 middê '#b##rô yiqqah#
 'et##k#em kî-b#abb#qer babb#qer ya'#b##r bayyôm ûb#all#y#l#h w#h#y#h
 raq-z#w#'#h h#b#în š#mû'#h 20 kî-q#s#ar hammas#s##' m#hi##t#r#a'
 w#hammass#k##h s##r#h k#hit##kann#s 21 kî k##har-p#r#s#îm y#qûm y#hw#h
 k#'#meq b#g#ib##'ôn yir#g#z la'##ô#t# ma'###hû z#r ma'###hû w#la'#b##d#
 '#b##d##t#ô n#k##riyy#h '#b##d##t#ô 22 w#att#h 'al-tit##lôs##s#û
 pen-yeh##z#qû môs#rêk#em kî-k##l#h w#neh##r#s##h š#ma'#tî m#'#t#
 'd##n#y y#hwih s##b##'ô#t# 'al-k#l-h#'#res# 23 ha'#zî#nû w#šim#'#û qôlî
 haq#šîb#û w#šim#'#û 'im#r#t#î 24 h#k##l hayyôm yah##r#š hah##r#š liz#r#a'
 y#p#attah# wî#add#d# 'ad##m#t#ô 25 h#lô' 'im-šiw#w#h p##neyh# w#h#p#îs#
 qes#ah# w#k#amm#n yiz#r#q w###m h#it#t##h #ô#r#h û##'r#h nis#m#n
 w#k#usset# g#b#ul#t#ô 26 w#yiss#rô lammiš#p#t# 'l#h#yw yôrennû 27 kî l#'
 b#eh##r#ûs# yûd#aš qes#ah# w#ô#p#an '#g##l#h 'al-kamm#n yûs#b# kî
 b#ammat#t#eh y#h##b#et# qes#ah# w#k#amm#n baš#b#et# 28 leh#em yûd##q kî
 l#'#nes#ah# 'd#ôš y#d#ûšennû w#h#mam gil#gal 'eg##l#t#ô ûp#r#š#y#w
 l#'-y#d#uqqennû 29 gam-z#t# m#im y#hw#h s##b##'ô#t# y#s##'h hip##lî'
 '#s##h hig##dîl tûšiy#h 29 1 hôy '#rî#l '#rî#l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û
 š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm yin#q#p#û 2 wah#s#îq#ô#t#î la'#rî#l w#h#y#t##h
 t#a'#niyy#h wa'#niyy#h w#h#y#t##h llî ka'#rî#l 3 w#h##nî#t#î k#addûr '#l#yik#
 w#s#ar#û '#layik# mus#s##b# wah#qîm#t#î '#layik# m#s#ur#t# 4 w#š#p#al#t#
 m#eres# t#d#abb#rî ûm#'#p##r tiššah# 'im#r#t##k# w#h#y#h k#ô#b# m#eres#
 qôl#k# ûm#'#p##r 'im#r#t##k# t#s#ap##s##p# 5 w#h#y#h k#'#b##q daq h#môn
 z#r#yik# ûk##m#s# '#b##r h#môn '#rî#îm w#h#y#h l#p#et#a# 'pit##'m 6 m#im
 y#hw#h s##b##'ô#t# tipp#q#d# b#ra'am ûb##ra#aš w#qôl#g#d#ôl sùp##h ûs#'#r#h
 w#lahab# 'šš 'ôk##l#h 7 w#h#y#h kah##lôm h##zôn lay#l#h h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-'#rî#l w#k##l-s##b#eyh# ûm#s##d##t##h#h
 w#hamm#s#îqîm l#h#h 8 w#h#y#h ka'#šer yah##l#m h#r#'#b# w#hinn#h 'ôk##l
 w#h#qîs# w#rêq#h nap##šô w#k#a#šer yah##l#m has#s##m# w#hinn#h š#t#eh
 w#h#qîs# w#hinn#h '#y#p# w#nap##šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-har s#iyyôn 9 hit##mah#m#hû ût##m#hû
 hiš#ta#aš#û w#š#'#û š#k##rû w#l#'-yayin n#'#û w#l# 'š#k##r 10 kî-n#sak#
 '#lêk#em y#hw#h rûah# tar#d#m#h way#'#as#s##m 'et#-ênêk#em
 'et#-hann#b#î#îm w#et#-r#šêk#em hah##zîm kiss#h 11 watt#hî l#k#em h##z#t#
 hakk#l k#d#ib##rê hass#p#er heh##t#ûm 'ššer-yitt#nû '#t#ô 'el-yôd##a# s#p#er
 l#'#m#r q#r# 'n#'-zeh w#'#mar l# 'ûk#al kî h##t#ûm hû' 12 w#nittan hass#p#er 'al
 'ššer l#'-y#d#a# s#p#er l#'#m#r q#r# 'n#'-zeh w#'#mar l# y#d#a#'#û s#p#er
 13 wayy#mer '#d##n#y ya'an kî niggaš h#'#m hazzeh b#p#îw ûb#i##p##t##y#w
 kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq mimmennî watt#hî yir#'#t##m '#t#î mis##wat#
 '#n#šîm m#lumm#d##h 14 l#k##n hin#nî yôsip# l#hap##lî' 'et#-h#'#m-hazzeh
 hap##l# w#p#ele' w#'#b##d##h h##k##mat# h##k##m#yw ûb#înat# n#b##n#y#w
 tis#tatt#r 15 hôy hamma'#mîqîm mêhw#h las#tir '#s##h w#h#y#h b##mah##š#k#
 ma'##êhem wayy#m#rû mî r#'#nû ûmî yôd##'nû 16 hap##k#k#em
 'im-k#h##mer hayy#s##r y#h##š#b# kî-y#mar ma'##eh l#'#hû l# '###nî
 w#y#s#er '#mar l#yôš##rô l# h#b#în 17 h#lô'-ô#d# m#at# miz#'#r w#š#b#

l#b##nôn lakkar#mel w#hakar#mel layya'ar y#h##š#b# 18 w#š#m#û
 b#ayyôm-hahû' hah##r#šîm dib##rê-s#p#er ûm#'#p#el ûm#h##šek# 'ênê 'iw#rîm
 tir#eyn#h 19 w#y#s#p#û 'n#wîm bayhw#h #im#h##h w#'eb##yônê 'd##m
 biq#d#ôš yi##r#'#l y#g#îlû 20 kî-'p##s 'rîs# w#k##l#h l#s# w#nik##r#t#û
 k#l-š#q#d#ê 'wen 21 mah##t#î'ê 'd##m b#d##b##r w#lammôk#îah# bašša'ar
 y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq 22 l#k##n k#h-'#mar y#hw#h 'el-bêt#
 ya'#q#b# 'šer p#d##h 'et#-'ab##r#h#m l#-'att#h y#b#ôš ya'#q#b# w#l# 'att#h
 p#n#yw yeh##w#rû 23 kî b#ir#'#t#ô y#l#d##yw ma'###h y#d#ay b#qîr#bô
 yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû 'et#-q#d#ôš ya'#q#b# w#'et#-'#l#hê yi##r#'#l
 ya'#rîs#û 24 w#y#d##'û t##'ê-rûah# bîn#h w#rôg##nîm yil#m#d#û-leqah# 30 1 hây
 b#nîm sôr#rîm n#um-y#hw#h la'##ôt# 's##h w#l# minnî w#lin#s#k#
 mass#k##h w#l# rûh#î l#ma'an s#p#ô#t# h#at#t##'t# 'al-h#at#t##'t# 2 hah#l#k#îm
 l#red#et# mis##rayim ûp#î l# 'š#'#lû l#ôz b#m#ôz par#'#h w#lah##sôt# b#s##l
 mis##r#yim 3 w#h#y#h l#k#em m#ôz par#'#h l#b##šet# w#heh##sût#
 b#s##l-mis##rayim lik##limm#h 4 kî-h#yû b#s##'an #r#yw ûmal#'#k##yw
 h##n#s yaggî'û 5 k#l h#b#i'îš 'al-'am l#-'yô'îlû l#mô l# l#'#zer w#l# l#hô'îl kî
 l#b##šet# w#g#am-l#h#er#p#h 6 ma###' bah#môt# neg#eb# b#eres# s##r#h
 w#s#ûq#h l#b#î' w#layîš m#hem 'ep##'eh w###r#p# m#ôp##p# yi##'û
 'al-ket#ep# 'y#rîm h#êl#hem w#'al-dabbešet# g#mallîm 'ôs##r#t##m 'al-'am
 l# yô'îlû 7 ûmis##rayim heb#el w#rîq ya'#z#rû l#k##n q#r#'#î l#z#'# rahab#
 h#m š#b#et# 8 'att#h bô' k##t##b##h 'al-lûah# 'itt#m w#'al-s#p#er h#uqq#h
 ût##hî l#yôm 'ah##rôn l#ad# 'ad#-'ôl#m 9 kî 'am m#rî hû' b#nîm keh##šîm
 b#nîm l#-'#b#û š#môa' tôrath# y#hw#h 10 'šer 'm#rû l#r#im l# t#ir#'û
 w#lah##zîm l# t#eh##zû-l#nû n#k##h#ô#t# dabb#rû-l#nû h##l#qô#t# h##zû
 mah#t#allôt# 11 sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-'#rah# haš#bî#t#û mipp#nênû
 'et#-q#d#ôš yi##r#'#l 12 l#k##n k#h '#mar q#d#ôš yi##r#'#l ya'an m#'#s#k#em
 badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b#-'šeq w#n#lôz wattišš#'#nû '#l#yw 13 l#k##n
 yih#yeh l#k#em he#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l nib##'eh b#h#ôm#h
 ni##g#b##h 'šer-pit##'m l#p#et#a' y#b#ô' šib##r#h 14 ûš#b##r#h k#š#b#er
 n#b#el yô##rîm k#t#û#t# l# yah##m#l w#l#-'yimm#s##' b#im#k#itt#t#ô h#ere#
 lah##tôt# 'šš miyy#qûd# w#lah####p# mayim miggeb#e' 15 kî k##h-'#mar
 'd##n#y y#hwih q#d#ôš yi##r#'#l b#šûb##h w#nah#at# tiww#š# 'ûn b#haš#q#t#
 ûb##b#it##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l# 'b#î#em 16 watt#m#rû l#-'k#î
 'al-sûs n#nûs 'al-k#n t#nûsûn w#'al-qal nir#k#b# 'al-k#n yiqqallû r#d##p#ê#em
 17 'elep# 'eh##d# mipp#nê ga'#rat# 'eh##d# mipp#nê ga'#rat# h##mišš#h t#nusû
 'ad# 'im-nô#ar#tem katt#ren 'al-r#š h#h#r w#k#ann#s 'al-haggib##'h
 18 w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em w#l#k##n y#rûm
 l#rah#em#k#em kî-'#l#hê miš#p#t# y#hw#h 'aš#rê k#l-h#ôk#ê lô 19 kî-'am
 b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#-'t#ib##keh h##nôn y#h##n#k## l#qôl
 za'#qek## k#š#m#'#t#ô '#n#k# 20 w#n#t#an l#k#em 'd##n#y leh#em s##r
 ûmayim l#h#as# w#l#-'yikk#n#p# 'ôd# môreyk## w#h#yû 'êneyk## r# 'ôt#
 'et#-môreyk## 21 w#'z#neyk## tiš#ma'#n#h d##b##r m#ah##reyk## l#m#r zeh
 hadderek# l#k#û b#ô kî t#a'#mî#nû w#k#î t#a##m# 'îlû 22 w#t#imm#t#em
 'et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#'et#-'#p#uddat# mass#k#at# z#h#b#ek##
 tiz#r#m k#mô d##w#h s##' t#mar lô 23 w#n#t#an m#t#ar zar#'#k## 'šer-tiz#ra'
 'et#-h#'#d##m#h w#leh#em t#b#û'at# h#'#d##m#h w#h#y#h d##š#n w#š#m#n
 yir# 'eh miq#neyk## bayyôm hahû' kar nir#h##b# 24 w#h#'#l#p#îm w#h#'#y#rîm

'b##d#ê h#'#d##m#h b#lîl h##mîs# y#'#k##lû '#šer-z#reh b##rah#at#
 ûb#ammiz#reh ²⁵ w#h#y#h 'al-k#l-har g#b##ah w#'#al k#l-gib##'h ni###'h
 p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l mig##d#lîm ²⁶ w#h#y#h
 'ôr-hall#b##n#h k#'#ôr hah#amm#h w#'#ôr hah#amm#h yih#yeh šib##'t#ayim
 k#'#ôr šib##'at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h 'et#-šeb#er 'ammô ûmah#as#
 makk#t#ô yir#p# ²⁷ hinn#h š#m-y#hw#h b#'# mimmer#h##q b#'#r 'appô
 w#k##b#ed# ma###'h ##p##t##yw m#l#'û za'am ûl#šônô k#'#š '#k##let#
²⁸ w#rûh#ô k#nah#al šôt##p# 'ad#-s#aww#r yeh##s#eh lah#n#p##h g#ôyim
 b#n#p#at# š#w# w#resen mat##'eh 'al l#h##yê 'ammîm ²⁹ haššîr yih#yeh l#k#em
 k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b# kahôl#k# beh##lîl l#b#ô'
 b##har-y#hw#h 'el-s#ûr yi##r#'#l ³⁰ w#hiš#mîa' y#hw#h 'et#-hôd# qôlô
 w#nah#at# z#rô'ô yar#'#eh b#za'ap# 'ap# w#lahab# 'šš 'ôk##l#h nep#es#
 w#zerem w#'#eb#en b#r#d# ³¹ kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# 'aššûr bašš#b#et#
 yakkeh ³² w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma'#b#ar ma'#b#ar mat#t##h mat#t##h
 mûs#d##h mûs#d##h '#šer '#šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h '#l#yw
 '#l#yw b#t#uppîm b#t#uppîm ûb##k#inn#rôt# ûb##k#inn#rôt# ûb##mil#h##môt#
 ûb##mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m ³³ kî-kî-'#rûk# '#rûk#
 m#'#et##mûl m#'#et##mûl t#p##teh t#p##teh hî' gam-lammelek# hî' hûk##n
 lammelek# he'#mîq hûk##n hir#h#ib# he'#mîq m#d#ur#t##hh hir#h#ib# 'šš
 m#d#ur#t##hh w#'#s#îm 'šš har#b#h w#'#s#îm niš#mat# har#b#h y#hw#h
 niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##rît# k#nah#al b#'#r#h g#p##rît# b#hh b#'#r#h
 b#hh **31** ¹ hôy hayy#r#d#îm mis##rayim l#'#ez#r#h 'al-sûsîm yišš#'#nû
 wayyib##t##h#û 'al-rek#eb# kî r#b# w#'#al p#r#šîm kî-'#s##mû m#'#d# w#l#'
 šš'û 'al-q#d#ôš yi##r#'#l w#'#et#-y#hw#h l#'# d##r#šû ² w#g#am-hû' h##k##m
 wayy#b##' r#'# w#'#et#-d#b##r#yw l#'# h#sîr w#q#m 'al-bêt# m#r#îm
 w#'#al-'ez#rat# p#'#lê '#wen ³ ûmis##rayim '#d##m w#l#-'#l w#sûsêhem b##r
 w#l#-'rûah# wayhw#h yat#t#eh y#d#ô w#k##šal 'ôz#r w#n#p#al '#zur
 w#yah##d#w kull#m yik##l#yûn ⁴ kî k##h '#mar-y#hw#h '#lay ka'#šer yeh#geh
 h#'#ar#y#h w#hakk#p#îr 'al-t#ar#pô '#šer yiqq#r# '#l#yw m#l#' r#îm miqqôl#m
 l#'# y#h##t# ûm#h#môn#m l#'# ya'#neh k#n y#r#d# y#hw#h s##b##'ô# lis##b#'
 'al-har-s#iyyôn w#'#al-gib##'t##hh ⁵ k#s#ipp#rîm '#p#ô# k#n y#g##n y#hw#h
 s##b##'ô# 'al-y#rûš#l#im g#nôn w#his#s#îl p#s#ah# w#him#lî# ⁶ šûb#û la'#šer
 he'#mîqû s#r#h b#nê yi##r#'#l ⁷ kî bayyôm hahû' yim#'#sûn 'îš '#lîlê k#as#pô
 we'#lîlê z#h#b#ô '#šer '#û l#k#em y#d#êk#em h##t##' ⁸ w#n#p#al 'aššûr
 b#h#ereb# l#'#-îš w#h#ereb# l#'#-#d##m t#'#k##lennû w#n#s lô mipp#nê-h#ereb#
 ûb#ah#ûr#yw l#mas yih#yû ⁹ w#sal#ô mimm#g#ôr ya'#b#ôr w#h#attû minn#s
 #r#yw n#um-y#hw#h '#šer-'ûr lô b#s#iyyôn w#t#annûr lô bîrûš#l#im **32** ¹ h#n
 l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl##rîm l#miš#p#t# y##rû ² w#h#y#h-'îš
 k#mah##b##'rûah# w#s#t#er z#rem k#p#al#g#ê-mayim b#s##yôn k#s##l
 sela-'k#b##d# b#'#eres# '#y#p##h ³ w#l#' t#îš#eyn#h 'ênê r#îm w#'#z#nê
 š#m#îm tiq#šab##n#h ⁴ ûl#b#ab# nim#h#rîm y#b#în l#d##'at# ûl#šôn 'ill#g#îm
 t#mah#r l#d#abb#r s##h#ô# ⁵ l#'-yiqq#r# 'ôd# l#n#b##l n#d#îb# ûl#k#îlay l#'
 y#'#m#r šôa' ⁶ kî n#b##l n#b##l#h y#d#abb#r w#libbô ya'##eh-'#wen la'##ô#
 h##nep# ûl#d#abb#r 'el-y#hw#h tô'#h l#h#rîq nep#eš r#'#b# ûmaš#qeh s##m#'
 yah##sîr ⁷ w#k##lay k#l#yw r#îm hû' zimmô# y#'#s# l#h#abb#l '#niyyîm
 b#îm#rê-šeqer ûb##d#abb#r 'eb##yôn miš#p#t# ⁸ w#n#d#îb# n#d#îb#ô# y#'#s#
 w#hû' 'al-n#d#îb#ô# y#qûm ⁹ n#šîm ša'#nannô# q#m#n#h š#ma'#n#h qôlî

b#nôt# b#t#h#ôt# ha'z#nn#h 'im#r#t#fî 10 y#mîm 'al-š#n#h tir#gaz#n#h
 b#t#h#ôt# kî k#l#h b#s#r' 'sep# b#lî y#b#ô' 11 h#ir#d#û ša'#nannôt# r#g#z#h
 b#t#h#ôt# p#š#t#h w#'#r#h wah#g#ôr#h 'al-h##l#s##yim 12 'al-š#d#ayim
 s#p##d#îm 'al-##d#ê-h#emed# 'al-gep#en p#riyy#h 13 'al 'ad##mat# 'ammî qôs#
 š#mîr ta'#leh kî 'al-k#l-b#ttê m##ô# qir#y#h 'allîz#h 14 kî-'ar#môn nut#t#š
 h#môn 'îr 'uzz#b# 'p#el w#b#ah#an h#y#h b##'ad# m#'#rôt# 'ad#-'ôl#m
 m##ô# p#r#îm mir#'#h 'd##rîm 15 'ad#-y#'#reh 'lênû rûah# mimm#rôm
 w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel w#hakar#mel layya'ar y#h##š#b# 16 w#š#k#an
 bammid##b#r miš#p#t# ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# 17 w#h#y#h ma'###h
 has#s##d##q#h š#lôm wa'#b##d#at# has#s##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah#
 'ad#-'ôl#m 18 w#y#š#ab# 'ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nôt# mib##t#ah#îm
 ûb#im#nûh##t# ša'#nannôt# 19 ûb##rad# b#red#et# hayy#'#ar ûb#aššip##l#h
 tiš#pal h#îr 20 'aš#rêk#em z#r#ê 'al-k#l-m#yim m#šall#h#ê reg#el-haššôr
 w#hah##môr **33** 1 hôy šôd##d# w#'#att#h l# 'š#d#ûd# ûb#ôg##d#
 w#l#'-b##g##d#û b#ô kah#t#im#k## šôd##d# tûššad# kann#l#t##k## lib##g#d#
 yib##g#d#û-b##k# 2 y#hw#h h##n#n#û l#k## qiw#wî# h#y#h z#r#'#m
 labb#q#rîm 'ap#-y#š#û#t##n#û b#'#t# s##r#h 3 miqqôl h#môn n#d##d#û 'ammîm
 m#rôm#mut#ek## n#p##s#û gôyim 4 w#'#ussap# š#lal#k#em 'sep# heh##sîl
 k#maššaq g#b#îm šôq#q bô 5 ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill# 's#iyyôn
 miš#p#t# ûs##d##q#h 6 w#h#y#h 'mûnat# 'itteyk## h##sen y#š#û#t#
 h##k##mat# w#d##'at# yir#'#at# y#hw#h hî' 'ôs##rô 7 h#n 'er#ell#m s##'qû
 h#us##h mal#'#k#ê š#lôm mar yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillôt# š#b#at# '#b#r
 'rah# h#p##r b#rî# m#'#as '#rîm l# h##š#ab# 'nôš 9 '#b#al 'um#l#l#h '#res#
 heh##pîr l#b##nôn q#mal h#y#h hašš#rôn k#'#r#b##h w#n#'#r b#š#n
 w#k#ar#mel 10 'att#h 'qûm y#'#mar y#hw#h 'att#h 'rôm#m 'att#h 'enn##'
 11 tah#rû h#š#š# t#l#d#û qaš rûh##k#em 'š# t#'#k#al#k#em 12 w#h#y#û 'ammîm
 mi##r#p#ôt# #îd# qôs#îm k#sûh#îm b#'#š yis#s#attû 13 šim#'#û r#h#ôqîm 'š#er
 '#î#î#î ûd##'û q#rôb#îm g#b#ur#t#î 14 p#h##d#û b#s#iyyôn h#at#t#îm
 'h##z#h r#'#d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr l#nû 'š# 'ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû
 môq#d#ê 'ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt# w#d##b##r mêš#rîm m#'#s b#b#es#a'
 ma'#šaqôt# n#'#r kapp#yw mitt#m#k# bašš#h#ad# 't##m '#z#nô mišš#m#a'
 d#mîm w#'#s##m 'ên#yw m#r#'#ôt# b#r#'# 16 hû' m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ô#t#
 s#l#îm mi##gabbô lah##mô nitt#n mêm#yw ne'#m#nîm 17 melek# b#y#p##yô
 teh##zeyn#h 'êneyk## tir#eyn#h 'eres# mar#h#aqqîm 18 libb#k## yeh#geh 'em#h
 'ayy#h s#p##r 'ayy#h š#q#l 'ayy#h s#p##r 'et#-hammig##d#lîm 19 'et#-'am nô#z
 l# 't#ir#eh 'am 'im#qê ##p##h mišš#môa' nil#'#ag# l#šôn 'ên bîn#h 20 h##z#h
 s#iyyôn qir#yat# mô#'#d##nû 'êneyk## t#ir#eyn#h y#rûš#laim n#weh ša'#n#n
 'hel bal-yis##'n bal-yissa' y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w
 bal-yinn#t##qû 21 kî 'im-š#m 'addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y#'#rîm
 rah##b#ê y#d##yim bal-t#lek# bô 'nî-šayit# w#s#î 'addîr l# 'ya'ab##rennû 22 kî
 y#hw#h š#p##t##nû y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû' yôšî'#nû
 23 nit#t##šû h##b##l#yik# bal-y#h#aazz#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r#û n#s '#z
 h#ullaq 'ad#-š#l#l mar#beh pis#h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y#'#mar š#k##n
 h##lî#î h#'#m hayy#š#b# b#hh n#u' '#w#n **34** 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a'
 'ûl# 'ummîm haq#šîb#û tiš#ma' h#'#res# ûm#l#'#hh t#b##l w#k##l-s#e'#s##'eyh#
 2 kî qes#ep# layhw#h 'al-k#l-haggôyim w#h##m#h 'al-k#l-s##b##'m
 heh##rîm#m n#t##n#m lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#ig##rêhem

ya'leh b##'š#m w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqqu k#l-s##b##'
 hašš#mayim w#n#g##llû k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##' #m yibbôl
 kin#b##l 'leh miggepen ûk##n#b#elet# mitt#'#n#h 5 kî-riww#t##h
 b#ašš#mayim h#ar#bî hinn#h 'al-'#d#ôm t#r#d# w#'al-'am h#er#mî l#miš#p#t#
 6 h#ereb# layhw#h m#l#' #h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm
 w#'attûd#îm m#h##leb# kil#yôt# 'êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s##r#h
 w#t#eb#ah# g#d#ôl b#'eres# '#d#ôm 7 w#y#r#d#û r#'#mîm 'imm#m ûp##rîm
 'im-'abbîrîm w#riww#t##h 'ar#s##m midd#m wa'#p##r#m m#h##leb#
 y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn
 9 w#nehep##k#û n#h##leyh# l#zep#et# wa'#p##r#h l#g##p##rî# w#h#y#t##h
 'ar#s##h l#zep#et# b#'#r#h 10 lay#l#h w#yôm#m l#'#ik##beh l#ôl#m ya'leh
 'š#n##h middôr l#d#ôr teh##r#b# l#n#s#ah# n#s##h#îm 'ên 'b##r b#hh
 11 wîr#šûh# q#at# w#qippôd# w#yan#šôp# w#'#r#b# yiš#k#nû-b##h w#n#t##h
 'leyh# qaw-t##hû w#'ab##nê-b##hû 12 h##reyh# w#'ên-š#m m#lûk##h yiq#r#û
 w#k##l-#reyh# yih#yû '#p#es 13 w#'l#t##h 'ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô#
 w#h#ôah# b#mib##s##reyh# w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h##s#îr lib##nôt#
 ya'#n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm 'et#-'iyyîm w###'îr 'al-r#'#hû yiq#r# 'ak#-š#m
 hir#gî#h llîlî# ûm#s##'h l#hh m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz
 watt#mall#t# ûb##q#'#h w#d##g##r#h b##s#ill#h 'ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyôt#
 'išš#h r#û#t##h 16 dir#šû m#'al-s#p#er y#hw#h ûq#r#û 'ah#at# m#h#n#h l#'
 ne'#d#r#h 'išš#h r#û#t##h l#'#p#q#d#û kî-p#î hû' s#iww#h w#rûh#ô hû'
 qibb#s##n 17 w#hû'-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô h#ill#qatt#h l#hem baqq#w
 'ad#-'ôl#m yîr#šûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##h 35 1 y##u#ûm mid##b#r
 w#s#iyy#h w#t##g##l 'r#b##h w#t#ip##rah# kah##b#as#s##let# 2 p#r#ah#
 tip##rah# w#t##g##l 'ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh
 h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar
 '#l#hênu 3 h#azz#qû y#d#ayim r#p#ôt# ûb#ir#kayim k#š#lôt# 'amm#s#û 4 'im#rû
 l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû 'al-tûr#û hinn#h '#l#hêk#em n#q#m y#b#ô' g#mûl
 '#l#hîm hû' y#b#ô' w#y#ša'#k#em 5 '#z tipp#qah##n#h 'ênê 'iw#rîm w#'#z#nê
 h##r#šîm tipp#t#ah##n#h 6 '#z y#d#all#g# k#ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn
 'ill#m kî-nib##q#û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm b#'#r#b##h 7 w#h#y#h
 hašš#r#b# la'#g#am w#s#imm#'ôn l#mabbû'ê m#yim bin#w#h t#annîm
 rib##s##h h##s#îr l#q#neh w#g##me' 8 w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek#
 w#d#erek# haqq#d#eš yiq#r# l#hh l#'-ya'ab##rennû t##m# w#hû'-l#mô
 h#l#k# derek# we'#wîlîm l#' yit##'û 9 l#'-yih#yeh š#m 'ar#y#h ûp##rîs#
 h#ayyôt# bal-ya'#lenn#h l#' t#imm#s##' š#m w#h#l#k#û g#'ûlîm 10 ûp##d#ûyê
 y#hw#h y#šub#ûn ûb##'û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r#'#š#m
 ##ôn w##im#h##h ya##îg#û w#n#sû y#g#ôn wa'#n#h##h 36 1 way#hî b#'ar#ba'
 'e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiyy#hû '#l#h san#h##rîb# melek#-'aššûr 'al
 k#l-'#rê y#hûd##h habb#s#urôt# wayyit##p##m 2 'et#-wayyiš#lah#
 rab#-melek#-š#q#h 'aššûr mill#k#îš 'et#-y#rûš#l#m#h rab#-'el-š#q#h
 hammelek# mill#k#îš h#iz#qiyy#hû y#rûš#l#m#h b#h#êl 'el-k#b##d#
 hammelek# wayya'#m#d# h#iz#qiyy#hû bit##'lat# b#h#êl habb#r#k##h
 k#b##d# h#el#yôn#h wayya'#m#d# bim#sillat# bit##'lat# ##d##h habb#r#k##h
 k#ôb##s h#el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##' '#l#yw 'el#y#qîm
 ben-h#il#qiyy#hû 'šer 'al-habb#yit# w#šeb##n#h hass#p##r w#yô'#h#
 ben-'#s#p# hammaz#kîr 4 wayy#mer '#lêhem rab#-š#q#h 'im#rû-n#

h#iz#qiy#hû k#h-'#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh 'šer b#t##h##t# 5 '#mar#û 'ak#-d#b#ar-##p##t#ayim
 's##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h 'att#h 'al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî
 6 hinn#h b##t#ah##t# 'al-miš#'enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh 'al-mis##rayim
 'šer yiss#m#k# 'iš 'l#yw ûb##' b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#'#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm 'l#yw 7 w#k#î-t##'mar '#lay
 'el-y#hw#h '#l#hênû b#t##h##nû h#lô'-hû' 'šer h#sîr h#iz#qiy#hû
 'et#-b#m#t##yw w#et#-miz#b#h##t##yw wayy#mer lîhûd##h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû 8 w#att#h hit##'reb# n#'
 'et#-'#d##nî hammelek# 'aššûr w#ett#n#h l#k## 'al#payim sûsîm 'im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm 'lêhem 9 w#êk# t#šîb# '#t# p#nê p#ah#at# 'ah#ad#
 'ab##d#ê '#d##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## 'al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm 10 w#att#h h#mibbal#'#d#ê y#hw#h '#lî#î 'al-h#'#res# hazz#t#
 l#haš#h#î#t##h y#hw#h '#mar '#lay '#l#h 'el-h#'#res# hazz#t# w#haš#h#î#t##h
 11 wayy#mer 'el#y#qîm w#šeb##n# w#yô#h# 'el-rab#-š#q#h dabber-n#'
 'el-'#b##d#eyk## '#r#mî#t# kî š#m#îm '#n#h##nû w#al-t#d#abb#r '#lênû
 y#hûd#î#t# b#'#z#nê h#'#m '#šer 'al-hah#ôm#h 12 wayy#mer wayy#mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha'el ha'el '#d##neyk## '#d##neyk## w#'#leyk##
 w#'#leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî '#d##nî '#d##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 'et#-'#et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#'#lleh h#'#lleh h#l#h# h#l#h#
 'al-'#al-h#'#n#šîm h#'#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'#al-hah#ôm#h
 hah#ôm#h le'#k##l le'#k##l s#ô#t##m 'et#-w#lîš#tôt# s#ô#t##m mêmê
 w#lîš#tôt# rag##lêhem 'et#-'#imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em
 13 wayya#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#î#t# wayy#mer
 šîm#û 'et#-dib##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr 14 k#h '#mar
 hammelek# 'al-yašši' l#k#em h#iz#qiy#hû kî l#-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em
 15 w#al-yab##t#ah# 'et##k#em h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r has#s##l
 yas#s#îl#nû y#hw#h l# t#inn#t##n h#îr hazz#t# b#yad# melek# 'aššûr
 16 'al-tiš#m#û 'el-h#iz#qiy#hû kî k##h '#mar hammelek# 'aššûr '#h#-ittî
 b##r#k##h ûs##û '#lay w#ik##lû 'iš-gap##nô w#iš t#'#n#t#ô ûš#t#û 'iš
 mê-b#ôrô 17 'ad#-b#î w#l#qah##t# 'et##k#em 'el-'#eres# k#ar#s##k#em 'eres#
 d#g##n w#t#îrôš 'eres# leh#em ûk##r#mîm 18 pen-yassî#t# 'et##k#em
 h#iz#qiy#hû l#m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû '#l#hê haggôyim 'iš
 'et#-'#ar#s#ô miyyad# melek# 'aššûr 19 'ayy#h '#l#hê h##m#t# w#ar#p#d# 'ayy#h
 '#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû 'et#-š#m#rôn miyy#d#î 20 mî b#k##l-'#l#hê
 h#'#r#s#ô#t# h#'#lleh '#šer-his#s#îlû 'et#-'#ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h
 'et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû w#l#-'#nû '#t#ô d#b##r kî-mis##wat#
 hammelek# hî' l#m#r l# t#a#n#hû 22 wayy#b##' 'el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû
 '#šer-'#al-habbayit# w#šeb##n# hassôp##r w#yô#h# ben-'#s#p# hammaz#kîr
 'el-h#iz#qiy#hû q#rû'ê b##g##d#îm wayyaggîd#û lô '#t# dib##rê rab#-š#q#h
37 1 way#hî kiš#m#a' hammelek# h#iz#qiy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d##yw
 wayyit##kas ba###q wayy#b##' bêt# y#hw#h 2 wayyiš#lah# 'et#-'#el#y#qîm
 '#šer-'#al-habbayit# w#'#t# šeb##n# hassôp##r w#'#t# ziq#nê hakk#h#nîm
 mit##kassîm ba##aqîm 'el-y#ša#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' 3 wayy#m#rû
 '#l#yw k#h '#mar h#iz#qiy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#'#s##h hayyôm
 hazzeh kî b##û b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h 4 'ûlay yiš#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## '#t# dib##rê rab#-š#q#h '#šer š#l#h#ô melek#-'#aššûr

'd##n#yw l#h##r#p# 'l#hîm h#ay w#h#ôk#fiah# badd#b##rîm 'šer š#ma'
 y#hw#h 'l#heyk## w#n###'t## t##p#ill#h b#ad# hašš#'#rî# hannim#s##'h
 5 wayy#b##'û 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiyy#hû 'el-y#ša#y#hû 6 wayy#mer
 'lêhem y#ša#y#hû k#h t##'m#rûn 'el-'d##nêk#em k#h 'mar y#hw#h 'al-tîr#'
 mipp#nê hadd#b##rîm 'šer š#ma#t# 'šer gidd#p#û na#rê melek#-'aššûr 'ô#t#
 7 hin#nî nô#t##n bô rûah# w#š#ma' š#mû#h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#tîw
 bah#ereb# b#ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s##' 'et#-melek# 'aššûr
 nil#h##m 'al-lib##n#h kî š#ma' kî n#sa' mill#k#iš 9 wayyiš#ma' 'al-tîr#h#q#h
 melek#-kûš l#m#r y#s##' l#hill#h##m 'itt#k# wayyiš#ma' wayyiš#lah#
 mal#'#k#îm 'el-h#iz#qiyy#hû l#m#r 10 k#h t##'m#rûn 'el-h#iz#qiyy#hû
 melek#-y#hûd##h l#m#r 'al-yaššî#'#k## 'l#heyk## 'šer 'att#h bôt##ah# bô
 l#m#r l#m#r t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# 'aššûr 11 hinn#h 'att#h š#ma#t#
 'šer '##û mal#k#ê 'aššûr l#k##l-h#'#r#s#ô# l#hah##rîm#m w#att#h tinn#s##l
 12 hahis#s#îlû 'ô#t##m 'l#hê haggôyim 'šer hiš#h#î#t#û 'b#ô#t#ay 'et#-gôz#n
 w#et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-'ed#en 'šer bit##la##r 13 'ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# 'ar#p#d# ûmelek# l#îr s#p#ar#w#yim h#na'
 w#iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiyy#hû 'et#-hass#p##rîm miyyad#
 hammal#'#k#îm wayyiq#r#hû wayya'al bê#t# y#hw#h wayyip#r##h#hû
 h#iz#qiyy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiyy#hû 'el-y#hw#h l#m#r
 16 y#hw#h s##b##'ô#t# 'l#hê yi##r#'#l y#š#b# hakk#rub#îm 'att#h-hû' h#'#l#hîm
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô#t# h#'#res# 'att#h '##î## 'et#-hašš#mayim
 w#et#-h#'#res# 17 hat#t##h y#hw#h 'z#n#k## ûš#m# 'p#qah# y#hw#h 'ênek##
 ûr#h#h ûš#ma' 't# k#l-dib##rê san#h##rîb# 'šer š#lah# l#h##r#p# 'l#hîm h##y
 18 'm#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê 'aššûr 'et#-k#l-h#'#r#s#ô#
 w#et#-'ar#s##m 19 w#n#t##n 'et#-'l#hêhem b#š# kî l# 'l#hîm h#mm#h kî
 'im-ma'###h y#d#ê-'d##m 's# w#eb#en way#abb#d#ûm 20 w#att#h y#hw#h
 'l#hênu hôšî#nû mî#d#ô w#y#d##'û k#l-mam#l#k#ô#t# h#'#res# kî-'att#h
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša#y#hû b#en-'môs# 'el-h#iz#qiyy#hû
 l#m#r k#h-'mar y#hw#h 'l#hê yi##r#'#l 'šer hit##pallal#t# 'lay
 'el-san#h##rîb# melek# 'aššûr 22 zeh hadd#b##r 'šer-dibber y#hw#h 'l#yw
 b#z#h l#k## l#'#g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn 'ah##reyk## r#š h#nî#h
 bat# y#rûš#lîm 23 'et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#al-mî h#rîm#ô#t##h qqôl
 watti###' m#rôm 'êneyk## 'el-q#d#ôš yi##r#'#l 24 b#yad# 'b##d#eyk##
 h##rap##t# 'd##n#y watt#mer b#r#b# rik##bî 'nî 'lî#î m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#ek##r#t# qômat# 'r#z#yw mib##h#ar b#r#š#yw
 w#b#ô' m#rôm qis#s#ô ya'ar kar#millô 25 'nî qar#tî w#š#t#î#t#î m#yim
 w#ah##rîb# b#k#ap#-p#'#may k#l y#rê m#s#ôr 26 h#lô'-'š#ma#t# l#m#r#h#ôq
 'ô#t##h '##î#î mîmê qed#em wîs#ar#ûh# 'att#h h#b##'t#î#h û#hî l#haš#ô#t#
 gallîm nis#s#îm 'rîm b#s#urô#t# 27 w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##sû
 h#yû '##eb# #d#eh wîraq deše' h##s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
 28 w#šîb##t#k## w#s##'t#k## ûb#ô#k## y#d##'û w#t# hit##raggez#k##
 'l#y 29 ya'an hit##raggez#k## 'lay w#ša'#nan#k## 'l#h b##'z#n#y w#am#tî
 h#ah#î b#appék## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#îk## badderek#
 'šer-b#t# b#hh 30 w#zeh-ll#k## h#ô#t# 'k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir#û w#qis##rû w#nit##'û k##r#mîm
 w#ik##lû p#îr#y#m 31 w#y#s#p##h p#lê#at# bê#t#-y#hûd##h hannîš#'#r#h š#reš
 l#m#t#t##h w####h p##rî l#m#'#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s##' š#'#rî#t# ûp##lê#t##h

m#har s#iyyôn qin#’at# y#hw#h s##b##’ôt# ta’##eh-zz#’t# 33 l#k##n k#h-’mar
 y#hw#h ’el-melek# ’aššûr l#’ y#b#ô’ ’el-h#’îr hazz#’t# w#l#’-yôreh š#m h##s#
 w#l#’-y#qadd#menn#h m#g##n w#l#’-yiš#p#k# #leyh# s#l#l#h 34 badderek#
 ’š#er-b#’ b#hh y#šûb# w#’el-h#’îr hazz#’t# l#’ y#b#ô’ n#’um-y#hw#h
 35 w#g#annôt#î ‘al-h#’îr hazz#’t# l#h#ôšî#’hh l#ma#’nî ûl#ma#’an d#wid# ‘ab##dî
 36 wayy#s##’ mal#’ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h ’aššûr m#’#h ûš#m#nîm
 wah##mišš#h ’lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm
 m#t#îm 37 wayyissa’ wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-’aššûr
 wayy#šeb# b#nî#w#h 38 way#hî hû’ miš#tah##weh bê#t# nis#r#k# ’#l#h#yw
 w#’ad##rammelek# w##ar#’es#er b#n#yw hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h
 nim#l#t#û ’eres# ’#r#r#t# wayyim#l#k# ’#sar-h#add#n b#nô tah##t#yw
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiyy#hû l#mût# wayy#b#ô’ ’#l#yw
 y#ša#’y#hû b#en-’#môs# hann#b#î’ wayy#’mer ’#l#yw k#h-’#mar y#hw#h s#aw
 l#b#ê#t#ek## kî m#t# ’att#h w#l#’ t#ih##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiyy#hû p#n#yw
 ’el-haqqîr wayyit##pall#l ’el-y#hw#h 3 wayy#’mar ’#nn#h y#hw#h z#k##r-n#’
 ’#t# ’š#er hit##hallak##tû l#p##neyk## be#’met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ôb#
 b#’êneyk## #’#t#î wayy#b##k h#iz#qiyy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
 d#b#ar-y#hw#h ’el-y#ša#’y#hû l#’m#r 5 h#lôk# w#’#mar#t# ’el-h#iz#qiyy#hû
 k#h-’#mar y#hw#h ’#l#hê d#wid# ’#b#îk## š#ma#’tû ’et#-t#p#ill#t#ek## r#’î#t#
 ’et#-dim#’#t#ek## hin#nî yôsip# ’al-y#meyk## h##m#š ’e##r#h š#n#h
 6 ûmikkap# melek#-’aššûr ’as#s#îl#k## w#’#t# h#’îr hazz#’t# w#g#annôt#î
 ’al-h#’îr hazz#’t# 7 w#zeh-ll#k## h#’ôt# m#’#t# y#hw#h ’š#er ya’##eh y#hw#h
 ’et#-hadd#b##r hazzeh ’š#er dibb#r 8 hin#nî m#šîb# ’et#-s##l hamma#’lôt# ’š#er
 y#r#d##h b##ma#’lôt# ’#h##z baššemeš ’#h##rannî#t# ’e#er ma#’lôt# watt#š#b#
 haššemeš ’e#er ma#’lôt# bamma#’lôt# ’š#er y#r#d##h 9 mik##t#b#
 l#h#iz#qiyy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#hî m#h##l#yô 10 ’nî
 ’#mar#tû bid##mî y#may ’#l#k##h b#ša#’rê š#’ôl puqqad##tû yet#er š#nôt##y
 11 ’#mar#tû l#’-’er#’eh y#hh y#hh b#’eres# hah#ayyîm l#’-’abbî#t# ’#d##m ‘ôd#
 ’im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa’ w#nig##l#h minnî k#’#hel r#’î qippad##tû
 k##’#r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##’#nî miyyôm ‘ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
 13 šiwwî#t#î ‘ad#-b#qer k#’#rî k#n y#šabb#r k#l-’as##môt##y miyyôm
 ‘ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs ‘g#ûr k#n ’#s#ap##s##p# ’eh#geh kayyôn#h
 dallû ‘ênay lamm#rôm ’#d##n#y ‘š#q#h-llî ‘#r#b##nî 15 m#h-’#d#abb#r
 w#’#mar-lî w#hû’ ‘###h ’eddaddeh k##l-š#nôt#ay ‘al-mar nap##šî 16 ’#d##n#y
 ‘#lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#’att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî
 hiš#lak##t# ’ah##rê g##w#k## k#l-h##t##’#y 18 kî l#’ š#’ôl tôd#ekk# m#wet#
 y#hal#lekk# l#’-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr ’el-’#mittek## 19 h#ay h#ay hû’
 yôd#ek## k#mônî hayyôm ’#b# l#b##nîm yôd#îa’ ’el-’#mittek## 20 y#hw#h
 l#h#ôšî#’nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyê#nû ‘al-bê#t# y#hw#h
 21 wayy#’mer y#ša#’y#hû yi##’û d#b#elet# t#’#nîm w#yim#r#h#û ‘al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#’mer h#iz#qiyy#hû m#h ’ôt# kî ’e#’leh bê#t# y#hw#h **39** 1 b#’#t#
 hahi#w’ š#lah# m#r#d#ak# bal#’#d##n ben-bal#’#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h ’el-h#iz#qiyy#hû wayyiš#ma’ kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 ‘#lêhem h#iz#qiyy#hû wayyar#’#m ’et#-bê#t# n#k##t#ô ’et#-hakkesep#
 w#’et#-hazz#h#b# w#’et#-habb##mîm w#’#t# haššemen hat#t#ôb# w#’#t#
 k#l-bê#t# k#l#yw w#’#t# k#l-’š#er nim#s##’ b#’#s##r#t##yw l#’-h#y#h d##b##r

'šer l#'-her#'#m h#iz#qiy#hû b#b#ê#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##'
 y#ša'#y#hû hann#b#î' 'el-hammelek# h#iz#qiy#hû wayy#mer '#l#yw m#h
 '#m#rû h#'#n#šîm h#'#lleh ûm#ayin y#b##'û '#leyk## wayy#mer
 h#iz#qiy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#'#l#y mibb#b#el 4 wayy#mer m#h r#'#û
 b#b#ê#ek## wayy#mer h#iz#qiy#hû '#t# k#l-'šer b#b#ê#î r#'#û l#'-h#y#h
 d##b##r '#šer l#'-hir#'#î#îm b#'#ô#r#t##y 5 wayy#mer y#ša'#y#hû
 'el-h#iz#qiy#hû š#ma' d#b#ar-y#hw#h s##b##'ô# 6 hinn#h y#mîm b#'#îm
 w#ni### k#l-'šer b#b#ê#ek## wa#šer '#s##rû '#b##t#eyk## 'ad#-hyyôm
 hazzeh b#b#el l#'-yiw#w#t##r d#b##r '#mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## '#šer
 y#s##'û mimm#k## '#šer tôlîd# yiqq#h#û w#h#yû s#rîsîm b#hêk#al melek#
 b#b#el 8 wayy#mer h#iz#qiy#hû 'el-y#ša'#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h '#šer
 dibbar#t# wayy#mer kî yih#yeh š#lôm we#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû
 nah##mû 'ammî y#mar '#l#hêk#em 2 dabb#rû 'al-l#b# y#rûš#laim w#qir#'#û
 '#leyh# kî m#l#'#h s##b##'hh kî nir#s##h '#w#n##h kî l#q#h##h miyyad#
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##'t#eyh# 3 qôl qô#'# bammid##b#r pannû
 derek# y#hw#h yašš#rû b#'#r#b##h m#sill#h l#'#hênû 4 k#l-gey' yinn###'
 w#k##l-har w#g#ib##'h yîš#p#lû w#h#y#h he#q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm
 l#b#iq#'#h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#'#û k##l-b##r yah##d#w kî pî
 y#hw#h dibb#r 6 qôl '#m#r q#r# w#'#mar m#h 'eq#r# k#l-habb##r h##s#îr
 w#k##l-h#as#dô k#s#îs# ha##d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#
 y#hw#h n#š#b##h bô '#k##n h##s#îr h#'#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#
 ûd##b#ar-'#l#hênû y#qûm l#'#ôl#m 9 'al har-g#b##ah '#lî-l#k# m#b#a##eret#
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#lîm h#rîmî 'al-tîr#'#î
 'im#rî l#'#rê y#hûd##h hinn#h '#l#hêk#em 10 hinn#h '#d##n#y y#hwih b#h##z#q
 y#b#ô' ûz#r#'#ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô 'ittô ûp##'ull#t#ô l#p##n#yw
 11 k#r#'#eh 'ed##rô yir#'#eh biz#r#'#ô y#qabb#s# t##l#'#îm ûb##h#êqô yi### 'lôt#
 y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#'#lô mayim w#š#mayim bazzeret# tikk#n w#k##l
 bašš#liš '#p#ar h#'#res# w#š#qal bappeles h#rîm ûg##b##'ô# b#m#z#n#yim
 13 mî-t#ikk#n 'et#-rûah# y#hw#h w#'#îš '#s##t#ô yôd#î'ennû 14 'et#-mî nô#s#
 way#b#î#hû way#lamm#d##hû b#'#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a#at#
 w#d#erek# t#b#ûnô# yôd#î'ennû 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq
 m#z#n#yim neh##š#b#û h#n 'iyyîm kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##nôn 'ên dê b#'#r
 w#h#ayy#t#ô 'ên dê 'ôl#h 17 k#l-haggôyim k#ayin neg##dô m#ep#es w#t##hû
 neh##š#b#û-lô 18 w#el-mî t#d#amm#yûn '#l ûmah-d#mût# ta'ar#k#û lô
 19 happeel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#'#ennû ûr#t#uqô# kesep#
 s#ô#p# 20 ham#sukk#n t#rûm#h '#s# l#'-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m
 y#b#aqqeš-lô l#h#k#î#n pesel l#'#yimmô#t# 21 h#lô' t##d##'û h#lô' t#îš#m#'#û h#lô'
 huggad# m#r#'#š l#k#em h#lô' h#b#î#t#em môs#d#ô#t# h#'#res# 22 hayy#š#b#
 'al-h#ûg# h#'#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannô#t#eh k#add#q š#mayim
 wayyim#t#h##m k#'#hel l#š#b#et# 23 hannô#t##n rôz#nîm l#'#yin š#p##t#ê 'eres#
 katt#hû '###h 24 'ap# bal-nit#t##'û 'ap# bal-z#r#'#û 'ap# bal-š#r#š b#'#res#
 giz#'#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#'#r#h kaqqaš t####m
 25 w#el-mî t##d#amm#yûnî w#eš#w#h y#mar q#d#ôš 26 ##'û-m#rôm 'ênêk#em
 ûr#'#û mî-b##r# '#lleh hammô#s#î' b##mis#p#r s##b##'m l#k#ull#m b#š#m
 yiq#r# m#r#b# 'ônîm w#ammîs# k#ah# 'îš l#'#ne#d#r 27 l#mm#h t##mar
 ya#q#b# ût##d#abb#r yî##r#'#l nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#'#l#hay
 miš#p#t#î ya#b#ô#r 28 h#lô' y#d#a#t# 'im-l#'#š#ma#t# '#l#hê 'ôl#m y#hw#h

bôr# q#s#ô# h#res# l# y#ap# w#l# y#g## 'ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n
 layy#p# k#ah# ûl#ên 'ônîm '#s##m#h yar#beh 30 w#yi#p#û n#r#rîm
 w#yig##û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah#
 ya#lû 'b#er kann#š#rîm y#rûs#û w#l# y#g##û y#l#k#û w#l# y#p#û
41 1 hah##rîšû 'lay 'iyyîm ûl#ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû 'z
 y#d#abb#rû yah##d#w lammiš#p#t# niq#r#b##h 2 mî h#îr mimiz#r#h# s#ed#eq
 yiq#r#hû l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke#p#r#
 h#ar#bô k#qaš nidd#p# qaš#tô 3 yir#d#p##m ya#b#ôr š#lôm 'rah# b#rag##l#yw
 l# y#b#ô' 4 mî-p##al w#h##h q#r# hadd#rôt# m#r#š 'nî y#hw#h ri'šôn
 w#et#-'ah##r#nîm 'nî-hû' 5 r#û 'iyyîm w#yîr#û q#s#ô# h#res# yeh##r#d#û
 q#r#b#û wayye#t##yûn 6 'îš 'et#-r#hû ya#z#rû ûl#h#îw y#mar h##z#q
 7 way#h#azz#q h##r#š 'et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš 'et#-hôle#m p#am '#m#r
 ladde#eq t#ôb# hû way#h#azz#q#hû b##mas#m#rîm l# yimmô# 8 w#att#h
 yi##r#l# 'ab##dî ya#q#b# 'šer b#h#ar#tîk## zera' 'ab##r#h#m 'h#b#î 9 'šer
 heh##zaq#tîk## miq#s#ô# h#res# ûm#s#îleyh# q#r#t#îk## w#mar l#k##
 'ab##dî-'att#h b#h#ar#tîk## w#l# m#as#tîk## 10 'al-tîr# kî 'imm#k##-'nî
 'al-tîš#t# kî-'nî 'l#heyk## 'immas##tîk## 'ap#-'zar#tîk## 'ap#-t#mak##tîk##
 bîmîn s#id##qî 11 h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
 k##ayin w#y#b##d#û 'an#šê rîb#ek## 12 t#b#aq#š#m w#l# t#im#s##m 'an#šê
 mas#s#ut#ek## yih#yû k##ayin ûk##ep#es 'an#šê mil#h#am#tek## 13 kî 'nî
 y#hw#h 'l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#m#r l#k## 'al-tîr# 'nî
 'zar#tîk## 14 'al-tîr#î tôla'at# ya#q#b# m#t#ê yi##r#l# 'nî 'zar#tîk#
 n#um-y#hw#h w#g##l#k# q#d#ôš yi##r#l# 15 hinn#h #am#tîk# l#môrag#
 h##r#s# h##d##š ba'al pîp#iyyô# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##ô#
 kamm#s# t##îm 16 tiz#r#m w#rûah# t####m ûs#r#h t#p#îs# 'ô#m w#att#h
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#l# tit##hall# 17 h#n#iyyîm w#h#eb##yônîm
 m#b#aq#šîm mayim w#ayin l#šôn#m bas#s##m# n#š#t#h 'nî y#hw#h
 'e#n#m 'l#hê yi##r#l# l# 'e#z#b##m 18 'ep##tah# 'al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q#ô# ma#y#nôt# '##îm mid##b#r la#g#am-mayim w#eres#
 s#iyy#h l#môs##ê m#yim 19 'ett#n bammid##b#r 'erez šit#t##h wah#d#as w#s#
 š#men '##îm b#r#b##h b#rôš tid##h#r ût##aššûr yah##d#w 20 l#ma'an yir#û
 w#y#d##û w#y##îmû w#ya##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h '##t##h zz#t#
 ûq#d#ôš yi##r#l# b#r#h 21 q#r#b#û rîb##k#em y#mar y#hw#h haggîšû
 's#umô#t#êk#em y#mar melek# ya#q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû 't# 'šer
 tiq#reyn#h h#ri'š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##h
 'ah##r#t##n 'ô habb#ô# haš#mî'unû 23 haggîd#û h#t#iyyô# l#h#ôr
 w#n#d##h kî 'l#hîm 'attem 'ap#-têt#îb#û w#t##r#û w#niš#t#h w#nir#eh
 yah##d#w 24 h#n-'attem m#ayin ûp##l#k#em m#p#a' tô#b##h yib##h#ar
 b#k#em 25 ha'îrôt#î mis#s##p#ôn wayya't# mimiz#rah#-šemeš yiq#r# b#îš#mî
 w#y#b##s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôs##r yir#m#s-t#î# 26 mî-higgîd#
 m#r#š w#n#d##h ûmill#p##nîm w#n#mar s#addîq 'ap# 'ên-maggîd# 'ap# 'ên
 maš#mîa' 'ap# 'ên-š#m#a' 'im#rêk#em 27 ri'šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîrûš#laim m#b#a##r 'ett#n 28 w#re' w#ên 'îš ûm#l#leh w#ên yô#s#
 w#eš#l#m w#y#šîb#û d##b##r 29 h#n kull#m '#wen 'ep#es ma##êhem rûah#
 w#t##hû nis#kêhem **42** 1 h#n 'ab##dî 'et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rûh#î 'l#yw miš#p#t# laggôyim yôs#î' 2 l# yis##aq w#l# y####
 w#l#-yaš#mîa' bah#ûs# qôlô 3 q#neh r#s#ûs# l# yîš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#

y#k#abbenn#h le'#met# yôš#î' miš#p#t# 4 l#' yik##heh w#l#' y#rûš# 'ad#-y##îm
b#'res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô 'iyyîm y#yah#êlû 5 k#h-'#mar h#'#l y#hw#h bôr#
hašš#mayim w#nôt#êhem r#qa' h#'res# w#s#e'#s##'eyh# n#t##n n#š#m#h
l#'#m '#leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#hh 6 '#nî y#hw#h q#r#'t#îk## b##s#ed#eq
w#'ah##z#q b#y#d#ek## w#'es##r#k## w#'etten#k## lib##rît# '#m l#'ôr
gôyim 7 lip##q#ah# 'ênayim 'iw#rôt# l#hôs#î' mimmas#g#r 'assîr mibbêt# kele'
y#š#b#ê h##šek# 8 '#nî y#hw#h hû' š#mî ûk##b#ôd#î l#'ah##r l#'-'ett#n
ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#ri'š#nôt# hinn#h-b##'û wah##d##šôt# '#nî maggîd#
b#t#erem tis##mah##n#h 'aš#mîa' 'et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##š
t#hill#t#ô miq#s##h h#'res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#'ô 'iyyîm w#y#š#b#êhem
11 yi##'û mid##b#r w#'r#y#w h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#n#nû y#š#b#ê sela'
m#r#'š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#'iyyîm
yaggîd#û 13 y#hw#h kaggibbôr y#s##' k#îš mil#h##môt# y#îr qin#'#h y#rîa'
'ap#-yas##rîah# 'al-'#y#b##y#w yit##gabb#r 14 heh##šêt#î m#ôl#m 'ah##rîš
'et##'app#q kayyôl#d##h 'ep##'eh 'ešš#m w#'eš#'ap# y#h#ad# 15 'ah##rîb#
h#rîm ûg##b##'ôt# w#k##l-'e##b#m 'ôb#îš w##am#û n#h#rôt# l#'iyyîm
wa#g#ammîm 'ôb#îš 16 w#hôlak##t#î 'iw#rîm b#d#erek# l#' y#d##'û bin#t#îb#ôl#
l#'-'y#d##'û 'ad##rîk##m '##îm mah##š#k# lip##nêhem l#'ôr ûma'#qaššîm
l#mîšôr '#lleh hadd#b##rîm '#ît#îm w#l#' '#zab##tîm 17 n#s#g#û '#h#ôr
y#b##šû b##šet# habb#t##h#îm bapp#sel h#'m#rîm l#mass#k##h 'attem
'#l#hênû 18 hah##r#šîm š#m# 'û w#ha'iw#rîm habbît#û lir#'ôt# 19 mî 'iww#r kî
'im-'ab##dî w#h##r#š k#mal#'#k#î 'eš#l#h# mî 'iww#r kim#šull#m w#'iww#r
k#eb#ed# y#hw#h 20 r#ôl# rabbôt# w#l#' t#îš#m#r p#qôah# '#z#nayim w#l#' y
iš#m# 21 y#hw#h h##p##s# l#ma'an s#îd##qô yag##dîl tôr#h w#ya'#dîr 22 w#hû'
'am-b#zûz w#š#sûy h#p##ah# bah#ûrîm kull#m ûb##b##t#ê k##l#'îm h#h##b# 'û
h#yû l#b#az w#'ên mas#sîl m#šîss#h w#'ên-'#m#r h#šab# 23 mî b##k#em
ya'#zîz z#t# yaq#šîb# w#yîš#ma' l#'h#ôr 24 mî-n#t#an lim#šîss#h ya'#q#b#
w#yî##r# 'l#b##z#zîm h#lô' y#hw#h zû h##t##'nû lô w#l#'-'#b#û
b#îd##r#k##y#w h#lôk# w#l#' š#m# 'û b#t#ôr#t#ô 25 wayyîš#p#k# '#l#y#w h##m#h
'appô we'#zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l#' y#d##'
wattib##'ar-bô w#l#'-'y##îm 'al-l#b# 43 1 w#'att#h k#h-'#mar y#hw#h b#ra'#k##
ya'#q#b# w#y#s#er#k## yî##r# 'l'al-tûr# kî g##'al#tûk## q#r#'t#î b##šîm#k##
lî-'#t#h 2 kî-t#a'#b##r bammayim 'itt#k##-'#nî ûb#ann#h#rôt# l#' yîš#t##p#ûk##
kî-t##l#k# b#mô-'#š l#' t#îkk#weh w#leh#b##h l#' t#îb##'ar-b#k# 3 kî '#nî
y#hw#h '#l#heyk## q#d#ôš yî##r# 'l#môšî'ek## n#t#attî k##p##r#k##
mis##rayim kûš ûs#b##' tah##teyk## 4 m#'šer y#qar#t# b##'ênay nik##bad##t#
wa'#nî '#hab##tûk## w#'ett#n '#d##m tah##teyk## ûl#'ummîm tah#at#
nap##šek## 5 'al-tûr# kî 'itt#k##-'#nî mim Miz#r#h# '#b#î zar#'ek##
ûmimma'#r#b# '#qabb#s#ekk# 6 '#mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#ê#n 'al-tik##l#'î
h#b#î'î b##nay m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h#'res# 7 k#l hanniq#r#'
b#îš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#'t#îw y#s#ar#tîw 'ap#-'#ît#îw 8 hôs#î 'am-'iww#r
w#'ênayim y#š w#h##r#šîm w#'z#nayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
yah##d#w w#y#'#s#p#û l#'ummîm mî b##hem yaggîd# z#t# w#ri'š#nôt#
yaš#mî'unû yitt#nû '#d#êhem w#yis##d#qû w#yîš#m# 'û w#y#m#rû '#met#
10 'attem '#d#ay n#um-y#hw#h w#'ab##dî '#šer b#h##r#t#î l#ma'an t#d##'û
w#t#a'#mînu lî w#t##b#înu kî-'#nî hû' l#p##nay l#'-'nôs#ar '#l w#'ah##ray l#' y
ih#yeh 11 '#n#k#î '#n#k#î y#hw#h w#'ên mibbal#'#d#ay môšîa' 12 '#n#k#î

higgad##tî w#hôša'#tî w#hiš#ma'#tî w#'ên b#k#em z#r w#'attem '#d#ay
 n#um-y#hw#h wa'#nî-'#l 13 gam-miyyôm '#nî hû' w#'ên miyy#d#î mas#s#îl
 'ep##'al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-'#mar y#hw#h g#al#k#em q#d#ôš yi##r#'#l
 l#ma'an#k#em šillah##tî b##b#el#h w#hôrad##tî b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm
 b#niyyô#t# rinn#t##m 15 '#nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr# yi##r#'#l mal#k#k#em
 16 k#h '#mar y#hw#h hannô#t##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h
 17 hammô#s#î' rek#eb#-w#sûs h#ayil w#'izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
 d#k#û kappi#t#h k##b#û 18 'al-tiz#k#rû ri's#nôt# w#qad##m#niyyô#t#
 'al-tit##b#n#nû 19 hin#nî '#eh h##d##š#h 'att#h t#is##m#h# h#lô' t##d##'ûh#
 'ap# '#îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rôt# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#
 ha##d#eh tannîm ûb##nôt# ya'#n#h kî-n#t#atî b#ammid##b#r mayim n#h#rôt#
 bîšîm#n l#haš#qô#t# 'ammî b##h#îrî 21 'am-zû y#s#ar#tî lî t#hill#t#î y#sapp#rû
 22 w#l#-'#t#î q#r#t## ya'#q#b# kî-y#g#a'#t# bî yi##r#'#l 23 l#-h#b#ê't## lî ##h
 '#l#t#eyk## ûz#b##h#eyk## l#' k#ibbad##t#nî l#' he'#b#ad##t#k## b#min#h##h
 w#l# hōg#a'#t#k## bil#b#ôn#h 24 l#-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#
 z#b##h#eyk## l#' hir#wî#t##nî 'ak# he'#b#ad##tanî b#h#at#t##'wt#eyk##
 hōg#a'#tanî ba'#w#n#t#eyk## 25 '#n#k#î '#n#k#î hû' m#h#eh p##š#eyk##
 l#ma'#nî w#h#at#t##'t#eyk## l#' 'ez#k#r 26 haz#kî#r#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
 sapp#r 'att#h l#ma'an tis##d#q 27 '#b#îk## h#ri'sôn h##t##' ûm#l#s#eyk## p#š#û
 b#î 28 wa'#h#all#l ##rê q#d#eš w#ett#n#h lah##rem ya'#q#b# w#yi##r#'#l
 l#g#iddû#îm 44 1 w#att#h š#ma' ya'#q#b# 'ab##dî w#yi##r#'#l b#h#ar#tî b#ô
 2 k#h-'#mar y#hw#h '#ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya'#z#rek# 'al-tûr#
 'ab##dî ya'#q#b# wîšurûn b#h#ar#tî b#ô 3 kî 'es#s##q#mayim 'al-s##m#
 w#n#z#lîm 'al-yabb#š#h 'es#s##q rûh#î 'al-zar#ek## ûb#ir#k##t#î
 'al-s#e'#s##eyk## 4 w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka'#r#b#îm 'al-yib##lê-m#yim
 5 zeh y#mar layhw#h '#nî w#zeh yiq#r# b##š#m-ya'#q#b# w#zeh yik##t#b#
 y#d#ô layhw#h ûb##š#m yi##r#'#l y#k#anneh 6 k#h-'#mar y#hw#h
 melek#-yi##r#'#l w#g##'lô y#hw#h s##b##'ô#t# '#nî ri'sôn wa'#nî 'ah##rôn
 ûmibbal#'#d#ay 'ên '#l#hîm 7 ûmî-k##mônî yiq#r#' w#yaggîd#eh#
 w#ya'#r#k#eh# lî mi##ûmî 'am-'ôl#m w#t#iyyô#t# wa'#šer t#b##'n#h yaggîd#û
 l#mô 8 'al-tip##h##d#û w#al-tir#hû h#l# m#z hiš#ma'#t#k## w#higgad##tî
 w#attem '#d##y h#y#š '#lôhha mibbal#'#d#ay w#'ên s#ûr bal-y#d##'tî
 9 y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô'îlû w#'#d#êhem h#mm#h
 bal-yir#û ûb#al-y#d##'û l#ma'an y#b##š#û 10 mî-y#s#ar '#l ûp#esel n#s#k#
 l#b#îl#tî hō'îl 11 h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##š#û w#h##r#šîm h#mm#h m#'#d##m
 yit##qabb#s#û k#ull#m ya'#m#d#û yip##h##d#û y#b##š#û y#h#ad# 12 h##raš
 bar#zel ma'#s##d# ûp##'al bappéh##m ûb#ammaqq#b#ô#t# yis#s##r#hû
 wayyip##'l#hû biz#rôa' k#h#ô gam-r#'#b# w#'ên k#ah# l#-š#t##h mayim
 wayyî'p# 13 h##raš '#s#îm n#t##h q#w y#t##'r#hû b#a##ered# ya'##h#h
 bammaq#s#u'ô#t# ûb#amm#h#ûg##h y#t##'r#hû wayya'##h#h k#t#ab##nî# 'îš
 k#t#ip##'eret# 'd##m l#šeb#et# b#yit# 14 lik##r#t#-lô 'r#zîm wayyiqqah#
 tir#z#h w#allôn way#ammes#-lô ba'#s#ê-y#ar n#t#a' 'ren w#g#ešem
 y#g#add#l 15 w#h#y#h l#'#d##m l#b##'r wayyiqqah# m#hem wayy#h##m
 'ap#-ya##îq w#'#p##h l#h#em 'ap#-yip##'al-'#l wayyiš#t#h#û '##h#h p#esel
 wayyis#g#d#-l#mô 16 h#es##yô ##rap# b#mô-'#š 'al-h#es##yô b##r#y#k##l
 yis##leh s##lî w#yi##b# 'ap#-y#h##m w#y#mar he'#h# h#ammô#t#î r#î#t#î 'ûr
 17 ûš#'#rî#ô l#'#l '##h# l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yiš#tah#û w#yit##pall#l '#l#y#w

w#y#mar has#s#l#n#n# k#i# 'l#i# 't#t#h 18 l#y#d##'u# w#l#y#b#f#n#u# k#i# t#ah#
 m#r#r#ô#t# 'ênêhem m#ha##k#l# libb#t#m# 19 w#l#y#s#b# 'el-libbô w#l#d#a#at#
 w#l#t#b#û#h# l#m#r# h#es##y#ô# #rap##û# b##m#ô#-#s# w#ap# 'p#t#t#i#
 'al-geh##l#yw leh#em 'es##leh b####r# w#k##l# w#yit##r#ô# l#t#ô# 'b##h# 'e##eh
 l#b#û#l# 's# 'es#g#ô# 20 r#eh# 'p#er# l#b# h#t#al# hit#t##h# w#l#y#as#s#l#
 'et#-nap##s#ô# w#l#y#mar# h#l#ô# šeqer b#m#i#n#i# 21 z#k##r#-#lleh# ya#q#b#
 w#yit##r#l# k#i# 'ab##d#i#-#t#t#h# y#s#ar#t#k## 'eb#ed#-l#i# 'att#h# yit##r#l# l#
 t#inn#s#n#i# 22 m#h#t#i#f#i# k##b# p#s# 'eyk## w#k#e#n#n# h#at#t##wt#eyk##
 š#b##h# 'l#ay# k#i# g##al#t#k## 23 r#n#n#u# š#mayim# k#i#-###h# y#h#w#h# h#r#i#u#
 tah##tiyy#ô#t# 'res# pis##h#h#u# h#r#i#m# rinn#h# ya#ar# w#k##l#-#s# b#ô# k#i#-g##al#
 y#h#w#h# ya#q#b# u#b##yit##r#l# yit##p#r# 24 k#h#-#mar# y#h#w#h# g#l#ek##
 w#y#s#er#k## mibb#t#en# 'n#k#i# y#h#w#h# '##eh# k#l# n#t#eh# š#mayim# l#b#add#i#
 r#qa# h#r#res# m#i#t#i# 25 m#p##r# 't#ô#t# badd#i#m# w#q#s#m#i#m# y#h#ô#l#l# m#s#b#
 h#k##m#i#m# 'h#ô#r# w#d#a#t#m# y##akk#l# 26 m#q#i#m# d#b#ar# 'ab##d#ô# wa#s#at#
 mal#k##y#w# ya#l#i#m# h#m#r# l#r#u#š#l#aim# t#s#b# u#l#r#ê# y#h#u#d##h# t#b#n#eyn#h#
 w#h##r#b#ô#t#eyh# 'q#ô#m#m# 27 h#m#r# las#s#u#l#h# h##r#b#i# w#nah#r#t#ayik#
 'ô#b#i#š# 28 h#m#r# l#k#ô#reš# r#i# w#k##l#-h#ep##s#i# ya#š#lim# w#l#m#r# l#r#u#š#l#aim#
 t#b#n#eh# w#h#ê#k##l# tiw#w#s#d# 45 1 k#h#-k#h#-#mar# 'mar# y#h#w#h# y#h#w#h#
 lim#s#i#h#ô# lim#s#i#h#ô# b#i#m#i#n#ô# l#k#ô#reš# l#rad#-#š#er#-l#p##n#y#w# heh##zaq#t#i#
 g#ô#y#im# b#i#m#i#n#ô# u#m#t##n#ê# l#rad#-m#l#k#i#m# l#p##n#y#w# 'p#att#ah# g#ô#y#im#
 lip##t#ah# u#m#t##n#ê# l#p##n#y#w# m#l#k#i#m# d#l#t#ayim# 'p#att#ah# u#š#r#i#m#
 lip##t#ah# l#l#p##n#y#w# yiss#g##r#u# d#l#t#ayim# u#š#r#i#m# l#yiss#g##r#u# 2 'n#i#
 l#p##neyk## 'l#k# wah#d#u#r#i#m# 'ya#š#r# dal#t#ô#t# n#h#u#š#h# 'š#abb#r#
 u#b##r#i#h#ê# b#ar#zel# 'g#add#a# 3 w#n#t#at#t#i# l#k## 'ô#s#r#ô#t# h##sek#
 u#mat##mun#ê# mis#t#r#i#m# l#ma#an# t#d#a# k#i#-#n#i# y#h#w#h# haq#ô#r# b##š#im#k##
 'l#h#ê# yit##r#l# 4 l#ma#an# 'ab##d#i# ya#q#b# w#yit##r#l# b#h#i#r#i# w#eq#r#r# l#k##
 bi#š#mek## 'k#ann#k## w#l#y#d#a#t#n#i# 5 'n#i# y#h#w#h# w#ên# 'ô#d# z#l#t#i# 'ên#
 'l#h#i#m# 'a#zzer#k## w#l#y#d#a#t#n#i# 6 l#ma#an# y#d##'u# mimmi#z#rah#-š#emeš#
 u#mimma#r#b##h# k#i#-ep#es# bil#d#y# 'n#i# y#h#w#h# w#ên# 'ô#d# 7 y#ô#s##r# 'ô#r#
 u#b#ô#r# h##sek# '##eh# š#l#ô#m# u#b#ô#r# r# 'n#i# y#h#w#h# '##eh# k##l#-#lleh#
 8 har#i#p#u# š#mayim# mimma#al# u#š#h##q#i#m# yizz#l#u#-s#ed#eq# tip##tah#-eres#
 w#yip##r#u#-yeša# u#s##d##q#h# t#as##m#i#ah# yah#ad# 'n#i# y#h#w#h# b#r#t#i#w# 9 h#ô#y#
 r#b# 'et#-y#s##r#ô# h#ere# 'et#-h#ar##ê# 'd##m#h# h#y#mar# h##mer# l#y#s##r#ô#
 mah-ta##eh# u#p##l#k## 'ên-y#d#ayim# l#ô# 10 h#ô#y# 'm#r# l#b# mah-t#ô#l#i#d#
 u#l#i#š#h# mah-t#h#i#l#i#n# 11 k#h#-#mar# y#h#w#h# q#d#ô#š# yit##r#l# w#y#s##r#ô#
 h#t#tiyy#ô#t# š#l#u#n#i# 'al-b#n#ay# w#al#p#al# y#d#ay# t#s#aw#wun#i# 12 'n#k#i# '##t#i#
 'eres# w#d##m# 'l#eyh# b##r#t#i# 'n#i# y#d#ay# n#t#u# š#mayim#
 w#k##l#-s##b##m# s#i#w#w#t#i# 13 'n#k#i# ha#i#r#t#i#h#u# b##s#ed#eq#
 w#k##l#-d#r#k##y#w# 'ya#š#r# h#u#-yib##neh# 'i#r#i# w#g##l#u#t#i# y#š#all#ah# l#
 b#im#h#i#r# w#l#b##s#h#ad# 'mar# y#h#w#h# s##b##ô#t# 14 k#h# 'mar# y#h#w#h#
 y#g#i#a# mis##rayim# u#s#h#ar#k#u#š# u#s#b##i#m# 'an#š#ê# midd#h# 'l#ayik# ya#b##r#u#
 w#l#k# yih#y#u# 'ah##rayik# y#l#k#u# bazziqq#i#m# ya#b##r#u# w#l#ayik#
 yi#š#tah##w#w#u# 'l#ayik# yit##pall#l#u# 'ak# b#k# 'l# w#ên# 'ô#d# 'ep#es# 'l#h#i#m#
 15 'k##n# 'att#h# 'l# mis#tatt#r# 'l#h#ê# yit##r#l# m#ô#š#i#a# 16 b#ô#š#u# w#g#am#nik##l#m#u#
 kull#m# yah##d#w# h#l#k#u# b#akk#l#imm#h# h##r#š#ê# s#i#r#i#m# 17 yit##r#l# n#ô#s#a#
 bayh#w#h# t#š#u#at# 'ô#l#m#i#m# l#t##b##š#u# w#l#t#i#kk#l#m#u# 'ad#-ô#l#m#ê# 'ad# 18 k#i#
 k##h# 'mar#-y#h#w#h# b#ô#r# haš#š#mayim# h#u# h#l#h#i#m# y#s##r# h#r#res# w####h#

hû' k#ôn#n#hh l#'-t##hû b##r#'#hh l#šeb#et# y###r#hh 'nî y#hw#h w#'ên
 'ôd# 19 l#' b#ass#t#er dibbar#tî bim#qôm 'eres# h##šek# l#' '#mar#û l#zera'
 ya'#q#b# t#hû b#aqq#šûnî 'nî y#hw#h d#b##r s#ed#eq maggîd# mêš#rîm
 20 hiqq#b##s#û w#b##'û hit##nagg#šû yah##d#w p#lî#ê haggôyim l#' y#d##'û
 hann###'îm 'et#-'s# pis#l#m ûmit##pal#lîm 'el-'#l l#' yôšîa' 21 haggîd#û
 w#haggîšû 'ap# yiww#'#s#û yah##d#w mî hiš#mîa' z#'t# miqqed#em m#'#z
 higgîd##hh h#lô' 'nî y#hw#h w#'ên-'ôd# '#l#hîm mibbal#'#d#ay '#l-s#addîq
 ûmôšîa' 'ayin zûl#t#î 22 p#nû-'#lay w#hiww#š#'û k#l-'ap##sê-'#res# kî 'nî-'#l
 w#'ên 'ôd# 23 bî niš#ba'#tî y###' mippî s##d##q#h d#b##r w#l#' y#šûb# kî-lî
 tik##ra' k#l-berek# tišš#b#a' k#l-l#šôn 24 'ak# bayhw#h lî '#mar s##d##qôt#
 w#'#z '#d##yw y#b#ô' w#y#b##šû k#l hannah##rîm bô 25 bayhw#h yis##d#qû
 w#yit##hal#lû k#l-zera' yi##r#'#l

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.